

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 202



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

56 tomas
2013 m. liepos 27 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

- ★ Informacija apie Europos Sąjungos ir Ukrainos susitarimo, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Ukrainos susitarimas dėl vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo, įsigaliojimą 1
- ★ Informacija apie Europos Sąjungos ir Moldovos Respublikos susitarimo, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Moldovos Respublikos susitarimas dėl vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo, įsigaliojimą 1

REGLAMENTAI

- ★ 2013 m. liepos 22 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 721/2013, kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 405/2011, kuriuo nustatomas galutinis kompensacinis mokestis ir galutinai surenkamas laikinasis mokestis, nustatytas tam tikriems importuojamiems Indijos kilmės nerūdijančio plieno strypams ir juostoms 2
- ★ 2013 m. liepos 25 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 722/2013 dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje 6
- ★ 2013 m. liepos 26 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 723/2013, kuriuo dėl rozmarinų ekstraktų (E 392) naudojimo tam tikruose mažai riebalų turinčiuose mėsos ir žuvų produktuose iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedas ⁽¹⁾ 8

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

★ 2013 m. liepos 26 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 724/2013, kuriuo dėl keleto poliolių specifikacijų iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 231/2012 ⁽¹⁾	11
★ 2013 m. liepos 26 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 725/2013 dėl leidimo naudoti amonio chloridą kaip atrajotojų, kačių ir šunų pašarų priedą (leidimo turėtojas – bendrovė BASF SE) ⁽¹⁾	17
2013 m. liepos 26 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 726/2013, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti	20

SPRENDIMAI

2013/399/BUSP:

★ 2013 m. liepos 19 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimas EUTM Mali/1/2013 dėl Europos Sąjungos karinės misijos siekiant prisidėti prie Malio ginkluotųjų pajėgų mokymo (EUTM Mali) ES misijos vado skyrimo	22
---	----

2013/400/BUSP:

★ 2013 m. liepos 23 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimas EUCAP NESTOR/3/2013 dėl Europos Sąjungos regioninių jūrinių pajėgumų stiprinimo Somalio pusiasalyje misijos (EUCAP NESTOR) vadovo skyrimo	23
---	----

2013/401/BUSP:

★ 2013 m. liepos 23 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimas EUCAP SAHEL Niger/1/2013, kuriuo pratęsiamas Europos Sąjungos BSGP misijos Nigeryje (EUCAP SAHEL Niger) vadovo įgaliojimų terminas	24
--	----

2013/402/ES:

★ 2013 m. balandžio 16 d. Komisijos sprendimas dėl priemonės SA.20112 (C 35/2006) kurią Švedija suteikė „Konsum Jämtland Ekonomisk Förening“ (pranešta dokumentu Nr. C(2013) 1913) ⁽¹⁾	25
---	----

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

Informacija apie Europos Sąjungos ir Ukrainos susitarimo, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Ukrainos susitarimas dėl vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo, įsigaliojimą

Europos Sąjungos ir Ukrainos susitarimas, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Ukrainos susitarimas dėl vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo, įsigaliojo 2013 m. liepos 1 d., 2013 m. gegužės 13 d. užbaigus Susitarimo 2 straipsnyje numatytą procedūrą.

Informacija apie Europos Sąjungos ir Moldovos Respublikos susitarimo, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Moldovos Respublikos susitarimas dėl vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo, įsigaliojimą

Europos Sąjungos ir Moldovos Respublikos susitarimas, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Moldovos Respublikos susitarimas dėl vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo, įsigaliojo 2013 m. liepos 1 d., 2013 m. gegužės 14 d. užbaigus Susitarimo 2 straipsnyje numatytą procedūrą.

REGLAMENTAI

TARYBOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 721/2013

2013 m. liepos 22 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 405/2011, kuriuo nustatomas galutinis kompensacinis muitas ir galutinai surenkamas laikinasis muitas, nustatytas tam tikriems importuojamiems Indijos kilmės nerūdijančio plieno strypams ir juostoms

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. birželio 11 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 597/2009 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 19 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

1.1. Ankstesnis tyrimas ir galiojančios kompensacinės priemonės

- (1) 2011 m. balandžio mėn. Taryba Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 405/2011 ⁽²⁾ (toliau – galutinis reglamentas) importuojamiems Indijos kilmės nerūdijančio plieno strypams ir juostoms, kurių KN kodai šiuo metu yra 7222 20 21, 7222 20 29, 7222 20 31, 7222 20 39, 7222 20 81 ir 7222 20 89, nustatė galutinį kompensacinį muitą. Tyrimas, po kurio priimtas galutinis reglamentas, toliau vadinamas pradinio tyrimu.
- (2) Galutinės priemonės buvo 3,3–4,3 % dydžio *ad valorem* kompensaciniai muitai, taikomi atskirai išvardytų eksportuotojų importuojamam produktui, 4,0 % dydžio muitas, taikomas neatrinktoms bendradarbiaujančioms bendrovėms, ir 4,3 % dydžio muitas, taikomas visoms kitoms įmonėms Indijoje.

1.2. Dalinės tarpinės peržiūros inicijavimas

- (3) Prašymą atlikti dalinę tarpinę peržiūrą pateikė eksportuojantis Indijos gamintojas *Viraj Profiles Vpl. Ltd.* (toliau – pareiškėjas). Prašymas buvo susijęs tik su pareiškėjo

subsidijavimo aspektais. Pareiškėjas pateikė *prima facie* įrodymų, kad subsidijavimo aplinkybės, kurių pagrindu buvo nustatytos priemonės, labai pasikeitė ir kad tie pokyčiai yra ilgalaikiai.

- (4) Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pagrindžiančių dalinės tarpinės peržiūros inicijavimą, Komisija, vadovaudamasi pagrindinio reglamento 19 straipsniu, 2012 m. rugpjūčio 9 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbė pranešimą ⁽³⁾ (toliau – pranešimas apie inicijavimą) apie dalinės tarpinės peržiūros, kurią atliekant nagrinėjamas tik su pareiškėju susijęs subsidijavimas, inicijavimą.

1.3. Peržiūros tiriamasis laikotarpis

- (5) Atliekant subsidijavimo peržiūros tyrimą nagrinėtas 2011 m. liepos 1 d. – 2012 m. birželio 30 d. laikotarpis (toliau – peržiūros tiriamasis laikotarpis arba PTL).

1.4. Su tyrimu susijusios šalys

- (6) Komisija apie dalinės tarpinės peržiūros tyrimo inicijavimą oficialiai pranešė pareiškėjui, Indijos Vyriausybei ir Sąjungos pramonės atstovui pradiniam tyrimu – EUROFER (toliau – Sąjungos pramonė). Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė per pranešime apie inicijavimą nustatytą terminą raštu pareikšti savo nuomonę ir pateikti prašymą išklausti.
- (7) Komisija išnagrinėjo inicijavimo etape šalių raštu ir žodžiu pateiktas pastabas ir prireikus į jas atsižvelgė.
- (8) Siekdama gauti tyrimui reikalingos informacijos Komisija pareiškėjui nusiuntė klausimyną. Klausimynas taip pat nusiųstas Indijos Vyriausybei.

⁽¹⁾ OL L 188, 2009 7 18, p. 93.

⁽²⁾ OL L 108, 2011 4 28, p. 3.

⁽³⁾ OL C 239, 2012 8 9, p. 2.

- (9) Pareiškėjas ir Indijos Vyriausybė pateikė klausimyno atsakymus.
- (10) Komisija surinko ir patikrino visą, jos manymu, subsidijavimui nustatyti būtiną informaciją. Pareiškėjo patalpose surengti tikrinamieji vizitai.

2. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS

- (11) Peržiūrimasis produktas – toks pat produktas kaip apibrėžtasis pirminiame tyrime, t. y. Indijos kilmės po šaltojo formavimo arba šaltosios apdailos toliau neapdoroti nerūdijančio plieno strypai ir juostos, išskyrus ne mažesnio kaip 80 mm skersmens skritulio formos skerspjuvio strypus ir juostas, kurių KN kodai šiuo metu yra 7222 20 21, 7222 20 29, 7222 20 31, 7222 20 39, 7222 20 81 ir 7222 20 89.

3. SUBSIDIJAVIMAS

3.1. Įžanga

- (12) Remiantis Indijos Vyriausybės ir suinteresuotųjų šalių pateikta informacija bei Komisijos klausimyno atsakymuose nurodyta informacija, tirtos šios pareiškėjui tariamai taikytos schemos:

a) Gamybos priemonių eksportui skatinti schema (GPES);

b) Į eksportą orientuotų įmonių schema (EOIS);

c) Eksporto kreditų schema (EKS).

- (13) a ir b schemos yra pagrįstos 1992 m. Užsienio prekybos (plėtros ir reguliavimo) įstatymu (1992 m. Nr. 22), kuris įsigaliojo 1992 m. rugpjūčio 7 d. (toliau – Užsienio prekybos įstatymas). Pagal Užsienio prekybos įstatymą Indijos Vyriausybė įgaliojama skelbti su eksporto ir importo politika susijusius pranešimus. Jie apibendrinami užsienio prekybos politikos dokumentuose, kuriuos kas penkerius metus leidžia ir reguliariai atnaujinama Prekybos ministerija. Su PTL susijęs užsienio prekybos politikos dokumentas yra „Užsienio prekybos politika 2009–2014 m.“ („FTP 09–14“). Be to, Užsienio prekybos politiką 2009–2014 m. reglamentuojančias procedūras Indijos Vyriausybė nustato Procedūrų vadovo I tome („HOP I 09–14“), kuris reguliariai atnaujinamas.

- (14) Eksporto kreditų schema, nurodyta c punkte, yra pagrįsta 1949 m. Bankininkystės reguliavimo įstatymo 21 ir 35A skirsniais, pagal kuriuos Indijos rezervų bankas vadovauja komercinių bankų veiklai eksporto kreditų srityje.

- (15) Be to, pagal Sąjungos pramonės pareiškimą Komisija tyrė, ar pareiškėjas:

a) naudojosi atleidimo nuo elektros energijos mokesčio schema (AEEMS);

b) naudojosi Maharaštros valstijos subsidijų programomis;

c) įsigijo žaliavų mažesnėmis nei įprastinės kainomis;

d) naudojosi paskatomis, susijusiomis su elektros energijos gamyba ir tiekimu;

e) įsigijo pigių žaliavų iš susijusių lengvatinio apmokėtinimo bendrovių.

- (16) Galiausiai, Komisija patikrino, ar pareiškėjas vis dar nenaudoja pradiniam tyrime nagrinėtų schemų:

a) muito sumažinimo leidimo schemos (MSLS)

b) išankstinių leidimų schemos (ILS).

3.2. Nustatyti faktai

3.2.1. Gamybos priemonių eksportui skatinti schema

- (17) Atlikus tyrimą nustatyta, kad per PTL pareiškėjas naudojo šią schema. Tačiau nustatyta, kad gautos lengvatų buvo nereikšmingos – 0,02 % Todėl laikyta, kad nebūtina toliau vertinti, ar ši schema kompensuotina.

3.2.2. Į eksportą orientuotų įmonių schema

- (18) Nustatyta, kad pareiškėjui taikomas EOIS statusas ir pagal šią schemą per PTL jis gavo subsidijų.

- (19) Dėl šios schemos bendrovė teigė, kad Komisija turėtų naudoti kitą pagal EOIS schemą gautų lengvatų skaičiavimo metodą nei naudotas per pradinį tyrimą. Bendrovė teigė, kad tam tikros lengvatų pagal EOIS turėtų būti laikomos leistina muitų grąžinimo schema, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento II ir III prieduose, ir todėl jos neturėtų būti kompensuotinos.

- (20) Tačiau nustačius, kad pagal šią schemą gauta subsidijų norma (nepriklausomai nuo taikomo skaičiavimo metodo) neviršytų 0,22 %, o bendras subsidijų skirtumas mažesnis už *de minimis* lygį, nuspręsta šiame peržiūros tyrime minėto teiginio toliau nenagrinėti.

3.2.3. Eksporto kreditų schema

- (21) Nustatyta, kad per PTL pareiškėjas šią schema nesinaudojo.

3.2.4. Atleidimo nuo elektros energijos mokesčio schema

- (22) Atlikus tyrimą nustatyta, kad per PTL pareiškėjas naudojo šią schema. Tačiau nustatyta, kad gautos lengvatų

buvo nereikšmingos. Todėl laikyta, kad nebūtina toliau vertinti, ar ši schema kompensuotina.

3.2.5. Maharaštros valstijos subsidijų programos

- (23) Nustatyta, kad per PTL pareiškėjas šia schema nesinaudojo.

3.2.6. Kitos aplinkybės

- (24) Atliekant tyrimą nebuvo nustatyta jokių kitų per PTL pareiškėjui taikytų lengvatų, susijusių su žaliavų ir energijos įsigijimo sąlygomis, kurios būtų Indijos Vyriausybės finansinė parama ir todėl galėtų būti laikomos subsidijomis, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje ir 3 straipsnio 2 dalyje. Todėl atlikus šią peržiūrą nustatyta, kad 15 konstatuojamosios dalies c–e punktuose išvardyti Sąjungos pramonės pareiškimai nėra pagrįsti.

4. KOMPENSUOTINŲ SUBSIDIJŲ SUMA

- (25) Primenama, kad pradiniam tyrimu nustatyta, kad *ad valorem* išreikšta kompensuotinių subsidijų suma – 4,3 %
- (26) Nustatyta, kad pareiškėjo *ad valorem* išreikšta kompensuotinių subsidijų suma pagal vieną subsidijų schemą per PTL sudarė 0,22 %
- (27) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, daroma išvada, kad prašymą pateikusių eksportuojančio gamintojo subsidijavimo lygis sumažėjo.
- (28) Taip pat įvertinta, ar su tirtomis schemomis susijusios pasikeitusios aplinkybės gali būti laikomos ilgalaikėmis.
- (29) Kaip minėta pirmiau, atlikus šią tarpinę peržiūrą patvirtintos pradinio tyrimo išvados dėl GPES schemos – nustatyta, kad pagal šią schemą suteiktos subsidijos buvo nereikšmingos.
- (30) Be to, nors pradiniam tyrimu pareiškėjas daugiausiai lengvatų gavo pagal EOIS, pagal šią schemą gauta lengvata per PTL sumažėjo. Gauta įrodymų, kad šis pokytis yra ilgalaikis, nes jis susijęs su mažesniu nerūdijančio plieno laužui ir feronikeliui, dviem pagrindinėms nagrinėjamojo produkto gamybos žaliavoms, taikomų muitų lygiu.

5. KOMPENSACINĖS PRIEMONĖS

- (31) Remiantis tuo, kas išdėstyta, yra požymių, kad pareiškėjas ateityje ir toliau gaus subsidijas, kurių suma bus mažesnė už *de minimis* lygį. Todėl manoma, kad atsižvelgiant į esamą subsidijavimo lygį tikslinga iš dalies pakeisti pareiškėjui taikomą kompensacinio muito normą. Turėtų būti nustatyta muito norma pareiškėjui – 0 %.
- (32) Kalbant apie nagrinėjamąjį produktą, importuojamam iš galutinio reglamento priede išvardytų eksportuojančių gamintojų, šiuo metu taikomą muito normą, pažymima,

kad esamos detalios tirtų schemų sąlygos ir jų kompensacinis pobūdis, palyginti su ankstesniu tyrimu, nepasikeitė. Todėl šioms bendrovėms subsidijų ir muito normų perskaičiuoti nereikia. Todėl galutinio reglamento priede išvardytoms bendrovėms taikomos muito normos nesi-keičia.

- (33) Dėl visoms kitoms bendrovėms taikomos muito normos, pažymima, kad pradiniam tyrimu jos lygis buvo nustatytas pagal didžiausią individualų subsidijų skirtumą, nustatytą atrinktoms bendrovėms. Tai atitiko pareiškėjo subsidijų skirtumą. Atsižvelgiant į tai, kad po šios tarpinės peržiūros pareiškėjo subsidijų skirtumas pasikeitė, visoms kitoms bendrovėms taikoma norma turėtų būti peržiūreta ir nustatyta pagal kitą didžiausią subsidijų skirtumą. Kadangi kitas didžiausias skirtumas atitinka priede išvardytoms bendrovėms taikomą skirtumą, visoms kitoms bendrovėms taikoma muito norma turėtų būti nustatoma pagal tą lygį, t. y. 4 %.

6. ATSKLEIDIMAS

- (34) Indijos Vyriausybei ir kitoms suinteresuotosioms šalims pranešta apie pagrindinius faktus ir aplinkybes, kuriomis remiantis ketinta siūlyti iš dalies pakeisti pareiškėjui taikomą muito normą.
- (35) Šalių raštu ir žodžiu pateiktos pastabos išnagrinėtos ir prireikus į jas atsižvelgta.
- (36) Visos suinteresuotosios šalys, kurios to prašė ir nurodė svarbias priežastis, dėl kurių reikėtų jas išklausti, buvo išklaustytos,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Igyvendinimo reglamento (ES) Nr. 405/2011 1 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Galutinio kompensacinio muito norma, taikoma 1 dalyje aprašyto produkto, kurį pagamino toliau išvardytos bendrovės, neto kainai Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą, yra tokia:

Bendrovė	Muitas (%)	Papildomas TARIC kodas
Chandan Steel Ltd., Mumbai	3,4	B002

Bendrovė	Muitas (%)	Papildomas TARIC kodas
Venus Wire Industries Pvt. Ltd, Mumbai, Precision Metals, Mumbai, Hindustan Inox Ltd., Mumbai, Sieves Manufacturer India Pvt. Ltd., Mumbai	3,3	B003
Viraj Profiles Vpl. Ltd., Thane	0	B004

Bendrovė	Muitas (%)	Papildomas TARIC kodas
Priede išvardytos bendrovės	4,0	B005
Visos kitos bendrovės	4,0	B999 ^a .

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 22 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

C. ASHTON

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 722/2013**2013 m. liepos 25 d.****dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 1 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) siekiant užtikrinti, kad Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 priede pateikta Kombinuotoji nomenklatūra būtų taikoma vienodai, būtina patvirtinti priemones, susijusias su šio reglamento priede nurodytų prekių klasifikavimu;
- (2) Reglamente (EEB) Nr. 2658/87 nustatytos bendrosios Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklės. Šios taisyklės taip pat taikomos bet kuriai kitai specialiomis Sąjungos teisės aktų nuostatomis įteisintai nomenklatūrai, kuri visiškai ar iš dalies parengta pagal Kombinuotąją nomenklatūrą arba kurioje ji papildomai detalizuojama atsižvelgiant į tarifų ir kitų su prekyba susijusių priemonių taikymo poreikius;
- (3) laikantis minėtų bendrųjų taisyklių, šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės, remiantis 3 skiltyje išdėstytais motyvais, turėtų būti klasifikuojamos priskiriant 2 skiltyje nurodytą KN kodą;

- (4) reikėtų nustatyti, kad šio reglamento nuostatų neatitinkančia valstybių narių muitinių suteikta privalomąja tarifine informacija apie prekių klasifikavimą Kombinuotojoje nomenklatūroje jos turėtojas galėtų remtis dar tris mėnesius, kaip nustatyta 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą ⁽²⁾, 12 straipsnio 6 dalyje;

- (5) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės Kombinuotojoje nomenklatūroje klasifikuojamos priskiriant lentelės 2 skiltyje nurodytą KN kodą.

2 straipsnis

Valstybių narių muitinių suteikta privalomąja tarifine informacija, neatitinkančia šio reglamento nuostatų, dar galima remtis tris mėnesius, kaip nustatyta Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 12 straipsnio 6 dalyje.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 25 d.

*Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu
Algirdas ŠEMETA
Komisijos narys*

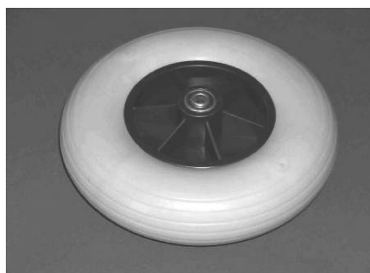
⁽¹⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1.

⁽²⁾ OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

PRIEDAS

Prekių aprašymas	Klasifikavimas (KN kodas)	Motyvai
(1)	(2)	(3)
Ratas, kurio skersmuo apytiksliai 20 cm, o plotis apytiksliai 5 cm, sudarytas iš plastikinio ratlankio ir bekamerės plastikinės padangos. Ratlankio centre yra kiaurymė ir anglinio plieno rutulinis guolis. Ratas gali būti montuojamas ant įvairių gaminių, pvz., vežimėlių neįgaliesiems, vaikštynių ir ligoninių lovų. (*) žr. paveikslą.	3926 90 97	Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1, 3 (b punktu) ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis ir KN kodus 3926, 3926 90 ir 3926 90 97 atitinkančiais prekių aprašymais. Numatytos pagrindinės rato paskirties neįmanoma nustatyti pagal jo objektyvias charakteristikas, nes jis vienodai tinka prekėms, priskiriamoms, pavyzdžiui, 8713 pozicijai (vežimėliai neįgaliesiems), 9021 pozicijai (vaikštynės) ir 9402 pozicijai (ligoninių lovų). Todėl produktas neklasifikuotinas kaip konkretaus gaminio dalis. Ratas yra sudėtinė prekė, sudaryta iš skirtingų medžiagų (plastiko ir anglinio plieno). Esminį rato požymį nulemianti sudėtinė dalis yra plastikinis ratlankis, nes jis sudaro didžiąją rato struktūros dalį. Todėl gaminys klasifikuotinas kaip kiti plastikiniai gaminiai, priskiriant KN kodą 3926 90 97.

(*) paveikslėlis pateikiamas tik dėl informacijos.



KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 723/2013

2013 m. liepos 26 d.

kuriuo dėl rozmarinų ekstraktų (E 392) naudojimo tam tikruose mažai riebalų turinčiuose mėsos ir žuvų produktuose iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedas

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1333/2008 dėl maisto priedų ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priede nustatytas Sąjungos maisto priedų, leidžiamų naudoti maisto produktuose, sąrašas ir jų naudojimo sąlygos;
- (2) šis sąrašas gali būti iš dalies pakeistas pagal bendrą procedūrą, nurodytą 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1331/2008, nustatančiame maisto priedų, fermentų ir kvapiųjų medžiagų leidimų suteikimo procedūrą ⁽²⁾;
- (3) pagal Reglamento (EB) Nr. 1331/2008 3 straipsnio 1 dalį Sąjungos maisto priedų sąrašas gali būti atnaujintas Komisijos iniciatyva arba gavus prašymą;
- (4) 2012 m. vasario 3 d. buvo pateiktas prašymas leisti rozmarinų ekstraktus (E 392) naudoti kaip antioksidantą mėsos pusgaminiuose, mažai riebalų turinčioje termiškai neapdorotoje ir termiškai apdorotoje mėsoje ir mažai riebalų turinčiose apdorotose žuvyse ir žuvininkystės produktuose, įskaitant moliuskus ir vėžiagyvius, apie jį pranešta valstybėms narėms;
- (5) antioksidantai – tai medžiagos, apsaugančios maistą nuo gedimo, kurį sukelia oksidacija, pavyzdžiui, riebalų gaižumo ir spalvos pakitimų. Šiuo metu didžiausias rozmarinų ekstraktų (E 392) kiekis, kurį leidžiama naudoti apdorotoje mėsoje ir apdorotose žuvyse bei žuvininkystės produktuose, įskaitant moliuskus ir vėžiagyvius, yra nustatytas atsižvelgiant į riebalų kiekį atitinkamų

kategorijų maisto produktuose (išskyrus vytintas dešras ir džiovintą mėsą). Didžiausias leidžiamas rozmarinų ekstraktų (E 392) kiekis, nustatytas pagal riebalų kiekį atitinkamų kategorijų maisto produktuose, neužtikrina pakankamos saugos dėl maisto, kuriame yra mažai riebalų, nes yra mažiausia kritinė šio antioksidanto dozė, reikalinga pageidaujama poveikiui pasiekti. Šiuo metu rozmarinų ekstraktus (E 392) būtų galima veiksmingomis dozėmis naudoti produktuose, kuriuose yra daugiau riebalų. Tačiau mažai riebalų turinčius produktus gali paveikti stipri oksidacija dėl didelės nesočiųjų riebalų rūgščių proporcijos. Todėl tikslinga nustatyti didžiausią naudojamų rozmarinų ekstraktų (E 392) kiekį – 15 mg/kg produktams, kuriuose riebalų yra ne daugiau kaip 10 %, ir išlaikyti didžiausią leidžiamą kiekį – 150 mg/kg, išreikštą pagal riebalų kiekį, produktams, kuriuose riebalų yra daugiau kaip 10 %;

- (6) 2008 m. Europos maisto saugos tarnyba (toliau – tarnyba) įvertino rozmarinų ekstraktų (E 392), naudojamų kaip maisto priedas, saugumą ⁽³⁾ ir padarė išvadą, kad siūlomas naudojimas ir jo mastas neturėtų kelti susirūpinimo dėl saugumo. Atsargiai vertindama poveikį maistui, tarnyba darė prielaidą, kad visuose siūlomuose kiekvienos kategorijos maisto produktuose būtų naudojamas didžiausias rozmarinų ekstraktų kiekis (t. y. 150 mg/kg perdirbtoje mėsoje, paukštienoje ir žuvyse (ir) ar žuvininkystės produktuose). Darant šią prielaidą taip pat atsižvelgta į termiškai neapdorotą ir termiškai apdorotą perdirbtą mėsą ir perdirbtas žuvis ir žuvininkystės produktus, įskaitant moliuskus ir vėžiagyvius, kuriuose riebalų yra ne daugiau kaip 10 %;
- (7) pagal Reglamento (EB) Nr. 1331/2008 3 straipsnio 2 dalį Komisija, siekdama atnaujinti Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priede nustatytą Sąjungos maisto priedų sąrašą, turi prašyti tarnybos pateikti nuomonę, išskyrus tuos atvejus, kai atnaujinus minėtą sąrašą nedaromas poveikis žmonių sveikatai. Atsižvelgiant į pirmiau minėtą 2008 m. tarnybos nuomonę, didžiausio naudojamo rozmarinų ekstraktų (E 392) kiekio – 15 mg/kg termiškai neapdorotai ir termiškai apdorotai perdirbtai mėsei ir perdirbtoms žuvims bei žuvininkystės produktams, įskaitant moliuskus ir vėžiagyvius, kuriuose riebalų yra ne daugiau kaip 10 % – nustatymas yra minėto sąrašo atnaujinimas, kuris neturi poveikio žmonių sveikatai, todėl nereikia prašyti tarnybos nuomonės;
- (8) atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

⁽¹⁾ OL L 354, 2008 12 31, p. 16.⁽²⁾ OL L 354, 2008 12 31, p. 1.⁽³⁾ EMST leidinys (2008 m.); 721, 1–29.

- (9) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę ir nei Europos Parlamentas, nei Taryba joms neprieštarauja,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 26 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedo E dalis iš dalies keičiama taip:

1. Maisto produktų kategorijoje 08.2.1 „Termiškai neapdorota perdirbta mėsa“ įrašas dėl priedo E 392 (Rozmarinų ekstraktai, išskyrus vytintas dešras) pakeičiamas taip:

„E 392	Rozmarinų ekstraktai	15	(46)	Tik mėsa, kurioje riebalų yra ne daugiau kaip 10 %, išskyrus vytintas dešras
E 392	Rozmarinų ekstraktai	150	(41) (46)	Tik mėsa, kurioje riebalų yra daugiau kaip 10 %, išskyrus vytintas dešras“

2. Maisto produktų kategorijoje 08.2.2 „Termiškai apdorota perdirbta mėsa“ įrašas dėl priedo E 392 (Rozmarinų ekstraktai, išskyrus vytintas dešras) pakeičiamas taip:

„E 392	Rozmarinų ekstraktai	15	(46)	Tik mėsa, kurioje riebalų yra ne daugiau kaip 10 %, išskyrus vytintas dešras
E 392	Rozmarinų ekstraktai	150	(41) (46)	Tik mėsa, kurioje riebalų yra daugiau kaip 10 %, išskyrus vytintas dešras“

3. Maisto produktų kategorijoje 09.2 „Perdirbtos žuvys ir žuvininkystės produktai, įskaitant moliuskus ir vėžiagyvius“ įrašas dėl priedo E 392 pakeičiamas taip:

„E 392	Rozmarinų ekstraktai	15	(46)	Tik žuvys ir žuvininkystės produktai, įskaitant moliuskus ir vėžiagyvius, kuriuose riebalų yra ne daugiau kaip 10 %
E 392	Rozmarinų ekstraktai	150	(41) (46)	Tik žuvys ir žuvininkystės produktai, įskaitant moliuskus ir vėžiagyvius, kuriuose riebalų yra daugiau kaip 10 %“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 724/2013

2013 m. liepos 26 d.

kuriuo dėl keleto poliolių specifikacijų iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 231/2012

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1333/2008 dėl maisto priedų ⁽¹⁾, ypač į jo 14 straipsnį,atsižvelgdama į 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1331/2008, nustatantį maisto priedų, fermentų ir kvapiųjų medžiagų leidimų suteikimo procedūrą ⁽²⁾, ypač į jo 7 straipsnio 5 dalį,

kadangi:

- (1) 2012 m. kovo 9 d. Komisijos reglamente (ES) Nr. 231/2012 ⁽³⁾ nustatytos maisto priedų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II ir III prieduose, specifikacijos;
- (2) pagal Reglamento (EB) Nr. 1331/2008 3 straipsnio 1 dalyje nurodytą bendrą procedūrą šios specifikacijos gali būti atnaujintos Komisijos iniciatyva arba gavus prašymą;
- (3) 2011 m. lapkričio 29 d. buvo pateiktas prašymas iš dalies pakeisti keleto poliolių specifikacijas, apie kurį vėliau pranešta valstybėms narėms;
- (4) Reglamente (ES) Nr. 231/2012 nustatytos manitolio (E 421 (i)) ir fermentacijos būdu gauto manitolio (E 421 (ii)) specifikacijos. Siekiant didesnio aiškumo ir nuoseklumo, šiuo metu leidžiamas maisto priedas „manitolis (E 421 (i))“ turėtų būti pervadintas į „manitolį, gautą hidrinimo būdu“ ir atitinkamai turėtų būti pakeista jo apibrėžtis. Todėl šio maisto priedo specifikacijos turėtų būti iš dalies pakeistos;
- (5) izomaltas (E 953) gaminamas dviejų etapų procese, kuriame cukrus pirmiausia pakeičiamas į izomaltuliozę ir po to hidrinamas. Kristalinė forma gaunama vėliau džiovinimo proceso metu. Buvo pateiktas prašymas į

specifikacijas, nustatytas Reglamente (ES) Nr. 231/2012, įtraukti kitą izomalto formą - izomalto vandeninius tirpalus. Siūloma forma atitinka tas specifikacijas ir ją galima naudoti komerciniais tikslais. Naudodamos šią izomalto formą pramonės įmonės taupo sąnaudas ir laiką, todėl ja domisi, pavyzdžiui, konditerijos gaminių gamintojai. Taigi izomalto (E 953) aprašymas specifikacijose turėtų būti iš dalies pakeistas;

- (6) Reglamente (ES) Nr. 231/2012 pateiktose specifikacijose nurodyta, kad vienas iš poliolių grynumo kriterijų yra demineralizacijos arba mineralų likučių, vertinant chloridus, sulfatus ir (arba) sulfatinius pelenus, lygis. Tie patys polioliai naudojami kaip pagalbinės vaistų medžiagos ir Europos farmakopėjoje laidumas nurodytas kaip metodas poliolių demineralizacijos lygiui vertinti. Tokiu būdu triguba (chloridų, sulfatų ir (arba) sulfatinių pelenų) priemonė buvo pakeista viena priemone, kurią paprasčiau, ekonomiškiau naudoti ir kuri yra mažiau kenksminga aplinkai. Todėl turėtų būti iš dalies pakeistos maisto priedų sorbitolio (E 420 (i)), sorbitolio sirupo (E 420 (ii)), manitolio (E 421 (i)), manitolio, gauto fermentacijos būdu (E 421 (ii)), izomalto (E 953), maltitolio (E 965 (i)), maltitolio sirupo (E 965 (ii)), ksilitolio (E 967) ir eritritolio (E 968) specifikacijos išbraukiant chloridų, sulfatų ir sulfatinių pelenų kriterijus ir pakeičiant juos vieninteliu kriterijumi - laidumu;
- (7) pagal Reglamento (EB) Nr. 1331/2008 3 straipsnio 2 dalį Komisija prašo Europos maisto saugos tarnybos pateikti nuomonę, siekdama atnaujinti Sąjungos maisto priedų sąrašą, išskyrus tuos atvejus, kai atnaujinus minėtą sąrašą nedaromas poveikis žmonių sveikatai. Kadangi susiję atnaujinimai nedaro poveikio žmonių sveikatai, nebūtina prašyti Europos maisto saugos tarnybos nuomonės;
- (8) todėl Reglamentas (ES) Nr. 231/2012 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (9) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę ir nei Europos Parlamentas, nei Taryba joms neprieštarauja,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 231/2012 priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

⁽¹⁾ OL L 354, 2008 12 31, p. 16.⁽²⁾ OL L 354, 2008 12 31, p. 1.⁽³⁾ OL L 83, 2012 3 22, p. 1.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 26 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

PRIEDAS

Reglamento (ES) Nr. 231/2012 priedas iš dalies keičiamas taip:

1. Įrašė dėl maisto priedo sorbitolio E 420 (i) specifikacijos dėl grynumo pakeičiamos taip:

„Grynumas

Vandens kiekis	Ne didesnis kaip 1,5 % (Karlo Fišerio metodas)
Laidumas	Ne didesnis kaip 20 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (20 % sausos kietosios medžiagos tirpalui), kai temperatūra yra 20 °C
Redukuojantieji cukrūs	Ne daugiau kaip 0,3 % (išreiškiant gliukozės kiekiu pagal sausos medžiagos svorį)
Bendras cukrų kiekis	Ne daugiau kaip 1 % (išreiškiant gliukozės kiekiu pagal sausos medžiagos svorį)
Nikelis	Ne daugiau kaip 2 mg/kg (išreiškiant sausos medžiagos svoriu)
Arsenas	Ne daugiau kaip 3 mg/kg (išreiškiant sausos medžiagos svoriu)
Švinas	Ne daugiau kaip 1 mg/kg (išreiškiant sausos medžiagos svoriu)“

2. Įrašė dėl maisto priedo sorbitolio sirupo E 420 (ii) specifikacijos dėl grynumo pakeičiamos taip:

„Grynumas

Vandens kiekis	Ne didesnis kaip 31 % (Karlo Fišerio metodas)
Laidumas	Ne didesnis kaip 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (pačiam produktui), kai temperatūra yra 20 °C
Redukuojantieji cukrūs	Ne daugiau kaip 0,3 % (išreiškiant gliukozės kiekiu pagal sausos medžiagos svorį)
Nikelis	Ne daugiau kaip 2 mg/kg (išreiškiant sausos medžiagos svoriu)
Arsenas	Ne daugiau kaip 3 mg/kg (išreiškiant sausos medžiagos svoriu)
Švinas	Ne daugiau kaip 1 mg/kg (išreiškiant sausos medžiagos svoriu)“

3. Įrašas dėl maisto priedo manitolio E 421 (i) iš dalies keičiamas taip:

a) antraštė pakeičiama taip:

„E 421 i) MANITOLIS, GAUTAS HIDRINIMO BŪDU“

b) apibrėžtis pakeičiama taip:

„Apibrėžtis

Gaunamas kataliziškai hidrinant angliavandenių tirpalus, turinčius gliukozės ir (arba) fruktozės.

Produkte yra ne mažiau kaip 96 % manitolio. Ta produkto dalis, kuri nėra manitolis, daugiausia sudaryta iš sorbitolio (maks. 2 %), maltitolio (maks. 2 %) ir izomalto (1,1 GPM (1-O-alfa-D-gliukopiranozilo-D-manitolio dehidrato): maks. 2 % ir 1,6 GPS (6-O-alfa-D-gliukopiranozilo-D-sorbitolio): maks. 2 %). Kiekvienoje iš jų neturi būti daugiau nei 0,1 % neapibrėžtų priemaišų.“

c) specifikacijos dėl grynumo pakeičiamos taip:

„Grynumas

Vandens kiekis	Ne daugiau kaip 0,5 % (Karlo Fišerio metodas)
Laidumas	Ne didesnis kaip 20 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (20 % sausos kietosios medžiagos tirpalui), kai temperatūra yra 20 °C
Redukuojantieji cukrūs	Ne daugiau kaip 0,3 % (išreikšta gliukozės kiekiu)
Bendras cukrų kiekis	Ne daugiau kaip 1 % (išreikšta gliukozės kiekiu)
Nikelis	Ne daugiau kaip 2 mg/kg
Švinas	Ne daugiau kaip 1 mg/kg“

4. Įrašė dėl maisto priedo manitolio, gauto fermentacijos būdu (E 421 (ii)), specifikacijos dėl grynumo pakeičiamos taip:

„Grynumas

Arabitolis	Ne daugiau kaip 0,3 %
Vandens kiekis	Ne daugiau kaip 0,5 % (Karlo Fišerio metodas)
Laidumas	Ne didesnis kaip 20 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (20 % sausos kietosios medžiagos tirpalui), kai temperatūra yra 20 °C
Redukuojantieji cukrūs	Ne daugiau kaip 0,3 % (išreikšta gliukozės kiekiu)
Bendras cukrų kiekis	Ne daugiau kaip 1 % (išreikšta gliukozės kiekiu)
Švinas	Ne daugiau kaip 1 mg/kg“.

5. Įrašas dėl maisto priedo izomalto E 953 iš dalies keičiamas taip:

a) specifikacijoje apibūdinimas pakeičiamas taip:

„Apibūdinimas

Bekvapė balta šiek tiek higroskopinė kristalinė masė arba mažiausiai 60 % koncentracijos vandeninis tirpalas“

b) specifikacijos dėl grynumo pakeičiamos taip:

„Grynumas

Vandens kiekis	Ne daugiau kaip 7 % kietos medžiagos pavidalo produktui (Karlo Fišerio metodas)
Laidumas	Ne didesnis kaip 20 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (20 % sausos kietosios medžiagos tirpalui), kai temperatūra yra 20 °C
D-manitolis	Ne daugiau kaip 3 %
D-sorbitolis	Ne daugiau kaip 6 %
Redukuojantieji cukrūs	Ne daugiau kaip 0,3 % (išreiškiant gliukozės kiekiu pagal sausos medžiagos svorį)
Nikelis	Ne daugiau kaip 2 mg/kg (išreiškiant sausos medžiagos svoriu)
Arsenas	Ne daugiau kaip 3 mg/kg (išreiškiant sausos medžiagos svoriu)
Švinas	Ne daugiau kaip 1 mg/kg (išreiškiant sausos medžiagos svoriu)“

6. Įrašė dėl maisto priedo maltitolio E 965 (i) specifikacijos dėl grynumo pakeičiamos taip:

„Grynumas	
Vandeninio tirpalo išvaizda	Tirpalas skaidrus ir bespalvis
Vandens kiekis	Ne daugiau kaip 1 % (Karlo Fišerio metodas)
Laidumas	Ne didesnis kaip 20 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (20 % sausos kietosios medžiagos tirpalui), kai temperatūra yra 20 °C
Redukuojantieji cukrūs	Ne daugiau kaip 0,1 % (išreiškiant gliukozės kiekiu bevandenei medžiagai)
Nikelis	Ne daugiau kaip 2 mg/kg (išreiškiant bevandenei medžiagai)
Arsenas	Ne daugiau kaip 3 mg/kg (išreiškiant bevandenei medžiagai)
Švinas	Ne daugiau kaip 1 mg/kg (išreiškiant bevandenei medžiagai)“

7. Įrašė dėl maisto priedo maltitolio sirupo E 965 (ii) specifikacijos dėl grynumo pakeičiamos taip:

„Grynumas	
Vandeninio tirpalo išvaizda	Tirpalas skaidrus ir bespalvis
Vandens kiekis	Ne daugiau kaip 31 % (Karlo Fišerio metodas)
Laidumas	Ne didesnis kaip 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (pačiam produktui), kai temperatūra yra 20 °C
Redukuojantieji cukrūs	Ne daugiau kaip 0,3 % (išreiškiant gliukozės kiekiu bevandenei medžiagai)
Nikelis	Ne daugiau kaip 2 mg/kg
Švinas	Ne daugiau kaip 1 mg/kg“

8. Įrašė dėl maisto priedo ksilitolio E 967 specifikacijos dėl grynumo pakeičiamos taip:

„Grynumas	
Vandens kiekis	Ne daugiau kaip 1 % (Karlo Fišerio metodas)
Laidumas	Ne didesnis kaip 20 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (20 % sausos kietosios medžiagos tirpalui), kai temperatūra yra 20 °C
Redukuojantieji cukrūs	Ne daugiau kaip 0,2 % (išreiškiant gliukozės kiekiu pagal sausos medžiagos svorį)
Kiti polihidroksiliniai alkoholiai	Ne daugiau kaip 1 % (išreiškiant sausos medžiagos svoriu)
Nikelis	Ne daugiau kaip 2 mg/kg (išreiškiant sausos medžiagos svoriu)
Arsenas	Ne daugiau kaip 3 mg/kg (išreiškiant sausos medžiagos svoriu)
Švinas	Ne daugiau kaip 1 mg/kg (išreiškiant sausos medžiagos svoriu)“

9. Įrašė dėl maisto priedo eritritolio E 968 specifikacijos dėl grynumo pakeičiamos taip:

„Grynumas

Nuodžiūvis	Ne daugiau kaip 0,2 % (70 °C, 6 val., vakuuminiame eksikatoriuje)
Laidumas	Ne didesnis kaip 20 μS/cm (20 % sausos kietosios medžiagos tirpalui), kai temperatūra yra 20 °C
Redukuojančiosios medžiagos	Ne daugiau kaip 0,3 % išreiškiant D-gliukozės kiekiu
Ribitolis ir glicerolis	Ne daugiau kaip 0,1 %
Švinas	Ne daugiau kaip 0,5 mg/kg“

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 725/2013

2013 m. liepos 26 d.

dėl leidimo naudoti amonio chloridą kaip atrajotojų, kačių ir šunų pašarų priedą (leidimo turėtojas – bendrovė BASF SE)

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1831/2003 dėl priedų, skirtų naudoti gyvūnų mityboje ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

(1) Reglamente (EB) Nr. 1831/2003 nustatyta, kad priedams gyvūnų mityboje naudoti reikia leidimo, ir nustatytas tokio leidimo suteikimo pagrindas bei tvarka. Minėto reglamento 10 straipsnyje numatyta, kad reikia iš naujo įvertinti priedus, kuriuos leista naudoti remiantis Tarybos direktyva 70/524/EEB ⁽²⁾;

(2) amonio chloridą leista neribotą laiką naudoti kaip kačių ir šunų pašarų priedą Direktyva 70/524/EEB, o ribotą laiką naudoti visiems augintiniams, išskyrus kates ir šunis, leista Komisijos direktyva 86/525/EEB ⁽³⁾. Vėliau, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 10 straipsnio 1 dalimi, šis priedas buvo įtrauktas į pašarų priedų registrą kaip esamas produktas;

(3) vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 10 straipsnio 2 dalimi kartu su minėto reglamento 7 straipsniu, buvo pateiktas prašymas iš naujo įvertinti amonio chloridą kaip kačių ir šunų pašarų priedą ir suteikti leidimą pagal to reglamento 7 straipsnį jį naudoti pagal naują paskirtį atrajotojams ir priskirti jį priedų kategorijai „technologiniai priedai“. Kartu su prašymu pateikti duomenys ir dokumentai, kurių reikalaujama pagal Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 7 straipsnio 3 dalį;

(4) Europos maisto saugos tarnyba (toliau – Tarnyba) 2012 m. gegužės 24 d. priimtoje nuomonėje ⁽⁴⁾ padarė išvadą, kad siūlomomis naudojimo sąlygomis amonio

chloridas nedaro nepageidaujamo poveikio gyvūnų sveikatai, žmonių sveikatai ar aplinkai. Ji pripažino, kad amonio chloridas yra veiksminga šlapimą rūgštinanti medžiaga ir juo papildžius atrajotojų, kačių ir šunų pašarus sumažėja šlapimo pH. Tarnyba nemano, kad reikia nustatyti konkrečius stebėsenos po pateikimo rinkai reikalavimus. Be to, ji patvirtino pašarų priedo pašaruose analizės metodo taikymo ataskaitą, kurią pateikė Reglamentu (EB) Nr. 1831/2003 įsteigta etaloninga laboratorija;

(5) amonio chlorido vertinimas rodo, kad Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 5 straipsnyje nustatytos leidimų suteikimo sąlygos yra įvykdytos. Taigi, kaip nurodyta šio reglamento priede, turėtų būti suteiktas leidimas naudoti minėtą priedą;

(6) kadangi saugos sumetimais nebūtina neatidėliotinai taikyti leidimo sąlygų pakeitimų, tikslinga nustatyti pereinamąjį laikotarpį, per kurį suinteresuotieji subjektai galėtų pasirengti laikytis naujų su leidimu susijusių reikalavimų;

(7) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Leidimas

Priede nurodytą amonio chloridą, priklausantį priedų kategorijai „zootechniniai priedai“ ir funkinei grupei „kiti zootechniniai priedai“, leidžiama naudoti kaip gyvūnų mitybos priedą minėtame priede nustatytais sąlygomis.

2 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonės

Priede nurodytą katėms ir šunims naudotiną pašarų priedą ir pašarus, kurių sudėtyje yra šio priedo ir kurie buvo pagaminti ir paženklinti prieš 2015 m. rugpjūčio 16 d. laikantis taisyklių, taikytų iki 2013 m. rugpjūčio 16 d., galima toliau teikti rinkai ir naudoti tol, kol pasibaigs turimos atsargos.

⁽¹⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 29.

⁽²⁾ OL L 270, 1970 12 14, p. 1.

⁽³⁾ OL L 310, 1986 11 5, p. 19.

⁽⁴⁾ EMST leidinys, 2012 m.; 10(6):2738.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 26 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

PRIEDAS

Priedo identifikavimo numeris	Leidimo turėtojo pavadinimas	Priedas	Sudėtis, cheminė formulė, aprašymas, analizės metodas	Gyvūno rūšis arba kategorija	Didžiausias amžius	Mažiausias kiekis	Didžiausias kiekis	Kitos nuostatos	Leidimo galiojimo terminas
						mg/kg visaverčio pašaro, kurio drėgnis 12 %			

Zootechninių priedų kategorija. Funkcinė grupė: kiti zootechniniai priedai (šlapimo pH mažinimas)

4d8	BASF SE	Amonio chloridas	<i>Priedo sudėtis</i> Amonio chloridas $\geq 99,0 \%$ (kieto pavidalo) <i>Veikliosios medžiagos apibūdinimas</i> Amonio chloridas $\geq 99,0 \%$ NH₄Cl CAS Nr. 12125-02-9 Natrio chloridas $\leq 0,5 \%$ Pagamintas cheminės sintezės būdu <i>Analizės metodas</i> ⁽¹⁾ Amonio chlorido kiekio nustatymas pašarų priede: titravimas su natrio hidroksidu (Europos farmakopėjos monografija 0007) arba titravimas su sidabro nitratu (JECFA monografija „amonio chloridas“).	Atrajotojai	—	—	10 000 ne ilgesniam kaip trijų mėnesių laikotarpiui	- Priedas maišomas su pašarais kaip premiksas. - Sauga: tvarkant produktą reikia dėvėti kvėpavimo takų apsaugos priemonę, saugos akinius, apsauginius drabužius ir mūvėti pirštines. - Įvairių šaltinių amonio chlorido mišinys neturi viršyti didžiausios leidžiamosios koncentracijos lygio visaverčiuose atrajotojų pašaruose	2023 m. rugpjūčio 16 d.
				Katės ir šunys			5 000		

⁽¹⁾ Išsamų analizės metodų aprašymą galima rasti etaloninės laboratorijos svetainėje http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 726/2013

2013 m. liepos 26 d.

**kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai
nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioji jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 26 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA
Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0707 00 05	TR	147,7
	ZZ	147,7
0709 93 10	TR	123,3
	ZZ	123,3
0805 50 10	AR	85,8
	CL	73,3
	TR	70,0
	UY	91,8
	ZA	90,7
	ZZ	82,3
0806 10 10	CL	206,7
	EG	219,9
	MA	188,7
	MX	242,3
	TR	170,7
	ZZ	205,7
0808 10 80	AR	179,9
	BR	110,4
	CL	127,5
	CN	96,2
	NZ	144,0
	US	156,0
	ZA	120,9
	ZZ	133,6
0808 30 90	AR	104,3
	CL	147,8
	CN	77,3
	NZ	112,3
	TR	179,1
	ZA	115,4
	ZZ	122,7
0809 10 00	TR	186,3
	ZZ	186,3
0809 29 00	TR	338,7
	ZZ	338,7
0809 30	TR	150,8
	ZZ	150,8
0809 40 05	BA	62,3
	TR	115,1
	XS	70,8
	ZZ	82,7

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

SPRENDIMAI

POLITINIO IR SAUGUMO KOMITETO SPRENDIMAS EUTM MALI/1/2013

2013 m. liepos 19 d.

dėl Europos Sąjungos karinės misijos siekiant prisidėti prie Malio ginkluotųjų pajėgų mokymo (EUTM Mali) ES misijos vado skyrimo

(2013/399/BUSP)

POLITINIS IR SAUGUMO KOMITETAS

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 38 straipsnio trečią pastraipą,

atsižvelgdamas į 2013 m. sausio 17 d. Tarybos sprendimą 2013/34/BUSP dėl Europos Sąjungos karinės misijos siekiant prisidėti prie Malio ginkluotųjų pajėgų mokymo (EUTM Mali) ⁽¹⁾, ypač į jų 5 straipsnį,

kadangi:

- (1) vadovaujantis Sprendimo 2013/34/BUSP 5 straipsnio 1 dalimi, Taryba įgaliojo Politinį ir saugumo komitetą (PSK) pagal Europos Sąjungos sutarties 38 straipsnį priimti atitinkamus sprendimus siekiant vykdyti EUTM Mali politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą jai, įskaitant sprendimą skirti ES misijos vadą;
- (2) remiantis Sprendimo 2013/34/BUSP 2 straipsniu, brigados generolas François LECOINTRE buvo paskirtas EUTM Mali ES misijos vadu;
- (3) 2013 m. birželio 19 d. Prancūzija pasiūlė paskirti nauju EUTM Mali ES misijos vadu vietoj brigados generolo François LECOINTRE brigados generolą Bruno GUIBERT;
- (4) 2013 m. birželio 28 d. Europos Sąjungos karinis komitetas rekomendavo, kad PSK paskirtų brigados generolą Bruno GUIBERT EUTM Mali ES misijos vadu;

- (5) pagal Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos, pridedamo prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 5 straipsnį Danija nedalyvauja rengiant ir įgyvendinant su gynyba susijusius Sąjungos sprendimus bei veiksmus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Nuo 2013 m. rugpjūčio 1 d. Europos Sąjungos karinės operacijos siekiant prisidėti prie Malio ginkluotųjų pajėgų mokymo (EUTM Mali) ES misijos vadu skiriamas brigados generolas Bruno GUIBERT.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja 2013 m. rugpjūčio 1 d.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 19 d.

Politinio ir saugumo komiteto vardu
Pirmininkas
W. STEVENS

⁽¹⁾ OL L 14, 2013 1 18, p. 19.

POLITINIO IR SAUGUMO KOMITETO SPRENDIMAS EUCAP NESTOR/3/2013**2013 m. liepos 23 d.****dėl Europos Sąjungos regioninių jūrinių pajėgumų stiprinimo Somalio pusiasalyje misijos (EUCAP NESTOR) vadovo skyrimo**

(2013/400/BUSP)

POLITINIS IR SAUGUMO KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 38 straipsnio trečią pastraipą,

atsižvelgdamas į 2012 m. liepos 16 d. Tarybos sprendimą 2012/389/BUSP dėl Europos Sąjungos regioninių jūrinių pajėgumų stiprinimo Somalio pusiasalyje misijos (EUCAP NESTOR) ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) remiantis Tarybos sprendimu 2012/389/BUSP, pagal Sutarties 38 straipsnį Politinis ir saugumo komitetas (PSK) įgaliojamas priimti atitinkamus sprendimus, susijusius su Europos Sąjungos regioninių jūrinių pajėgumų stiprinimo Somalio pusiasalyje misijos (EUCAP NESTOR) politinės kontrolės ir strateginio vadovavimo šiai misijai vykdymu, įskaitant sprendimą skirti misijos vadovą;
- (2) 2012 m. liepos 16 d. PSK priėmė Sprendimą EUCAP NESTOR /1/2012 ⁽²⁾ dėl Jacques LAUNAY skyrimo misijos EUCAP NESTOR vadovu nuo 2012 m. liepos 17 d.;
- (3) 2013 m. liepos 12 d. Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlė skirti

Etienne DE MONTAIGNE DE PONCINS misijos EUCAP NESTOR vadovu 2013 m. liepos 16 d.–2014 m. liepos 15 d. laikotarpiu, kuris pakeistų Jacques LAUNAY,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Etienne DE MONTAIGNE DE PONCINS skiriamas Europos Sąjungos regioninių jūrinių pajėgumų stiprinimo Somalio pusiasalyje misijos (EUCAP NESTOR) vadovu 2013 m. liepos 16 d.–2014 m. liepos 15 d. laikotarpiu.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 16 d.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 23 d.

*Politinio ir saugumo komiteto vardu**Pirmininkas*

W. STEVENS

⁽¹⁾ OL L 187, 2012 07 17, p. 40.

⁽²⁾ OL L 198, 2012 7 25, p. 16.

POLITINIO IR SAUGUMO KOMITETO SPRENDIMAS EUCAP SAHEL NIGER/1/2013**2013 m. liepos 23 d.****kuriuo pratęsimas Europos Sąjungos BSGP misijos Nigeryje (EUCAP SAHEL Niger) vadovo įgaliojimų terminas****(2013/401/BUSP)**

POLITINIS IR SAUGUMO KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 38 straipsnio trečią pastraipą,

atsižvelgdamas į 2012 m. liepos 16 d. Tarybos sprendimą 2012/392/BUSP dėl Europos Sąjungos BSGP misijos Nigeryje (EUCAP SAHEL Niger) ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) pagal Sprendimo 2012/392/BUSP 9 straipsnio 1 dalį Politinis ir saugumo komitetas (PSK) yra įgaliotas pagal Sutarties 38 straipsnį priimti atitinkamus sprendimus, susijusius su Europos Sąjungos BSGP misijos Nigeryje (EUCAP SAHEL Niger) politinės kontrolės vykdymu ir strateginiu vadovavimu jai, be kita ko, sprendimą paskirti misijos vadovą;
- (2) 2012 m. liepos 17 d. PSK priėmė sprendimą EUCAP SAHEL Niger/1/2012 ⁽²⁾, kuriuo nuo 2012 m. liepos 17 d. iki 2013 m. liepos 16 d. EUCAP SAHEL Niger misijos vadovu paskirtas generolas Francisco ESPINOSA NAVAS;
- (3) 2013 m. liepos 9 d. Taryba priėmė sprendimą 2013/368/BUSP ⁽³⁾, kuriuo EUCAP SAHEL Niger orientacinės finansavimo sumos laikotarpis pratęsiamas iki 2013 m. spalio 31 d.;

- (4) 2013 m. liepos 12 d. Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlė pratęsti EUCAP SAHEL Niger misijos vadovo generolo Francisco ESPINOSA NAVAS įgaliojimų terminą nuo 2013 m. liepos 17 d. iki 2013 m. spalio 31 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Misijos vadovo generolo Francisco ESPINOSA NAVAS įgaliojimų terminas pratęsiamas iki 2013 m. spalio 31 d.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 17 d.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 23 d.

*Politinio ir saugumo komiteto vardu**Pirmininkas*

W. STEVENS

⁽¹⁾ OL L 187, 2012 7 17, p. 48.⁽²⁾ 2012 m. liepos 17 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimas EUCAP SAHEL Niger/1/2012 dėl Europos Sąjungos BSGP misijos Nigeryje (EUCAP SAHEL Niger) vadovo skyrimo (OL L 200, 2012 7 27, p. 17).⁽³⁾ 2013 m. liepos 9 d. Tarybos sprendimas 2013/368/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/392/BUSP dėl Europos Sąjungos BSGP misijos Nigeryje (EUCAP Sahel Niger) (OL L 189, 2013 7 10, p. 13).

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2013 m. balandžio 16 d.

dėl priemonės SA.20112 (C 35/2006) kurią Švedija suteikė „Konsum Jämtland Ekonomisk Förening“

(pranešta dokumentu Nr. C(2013) 1913)

(Tekstas autentiškas tik švedų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/402/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 108 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

paraginusi suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas pagal minėtas nuostatas ⁽¹⁾,

kadangi:

(7) 2007 m. sausio 24 d. raštu Komisija paprašė Švedijos valdžios institucijų suteikti papildomos informacijos, kuri buvo pateikta 2007 m. vasario 21 d. raštu;

(8) 2008 m. sausio 30 d. Komisija priėmė galutinį sprendimą (toliau – sprendimas) ⁽⁴⁾, kuriame padarė išvadą, kad ginčijamas pardavimas laikytinas pagalba, suteikta pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį ⁽⁵⁾;

(9) bendrovė „Konsum“ sprendimą apskundė. Savo 2011 m. gruodžio 13 d. sprendimu byloje Nr. T-244/08 Bendrasis Teismas sprendimą panaikino. Todėl Komisija turėjo dar kartą išnagrinėti priemonę ir priimti naują sprendimą dėl ginčijamo pardavimo;

(10) 2012 m. kovo 22 d. raštu Komisija paprašė Švedijos valdžios institucijų suteikti papildomos informacijos, kuri buvo pateikta 2012 m. balandžio 23 d. raštu;

(11) po to, kai 2012 m. balandžio mėn. Švedijos institucijos pateikė informaciją, verslo fondas „Den Nya Valfärden“ pateikė pastabas 2012 m. gegužės 21 d. raštu;

(12) 2012 m. gegužės 15 d. raštu bendrovė „Lidl Sverige KB“ (toliau – „Lidl“) pateikė informaciją, kuria papildomos verslo fondo „Den Nya Valfärden“ pastabos. Be to, per 2012 m. birželio 25 d. vykusį susitikimą su Komisija verslo fondas „Den Nya Valfärden“ pateikė papildomos informacijos;

(13) 2012 m. gruodžio 5 d. raštu Komisija paprašė Švedijos valdžios institucijų papildomų patikslinimų; Švedija atsakė 2013 m. sausio 23 d. raštu;

1. PROCEDŪRA

(1) 2005 m. lapkričio 14 d. užregistruotu skundu verslo fondas „Den Nya Valfärden“ Komisijai pranešė apie Orės savivaldybės žemės sklypo pardavimą bendrovei „Konsum Jämtland Ekonomisk Förening“ (toliau – „Konsum“). Fondo nuomone, šis pardavimas susijęs su neteisėta valstybės pagalba (toliau – ginčijamas pardavimas);

(2) 2006 m. sausio 3 d. raštu Komisija paprašė Švedijos valdžios institucijų suteikti papildomos informacijos, kuri buvo pateikta 2006 m. kovo 2 ir 28 d. raštais;

(3) 2006 m. sausio 3 d. raštu Komisija paprašė skundo pateikėjo suteikti papildomos informacijos, kuri buvo pateikta 2006 m. vasario 1 d. raštu;

(4) 2006 m. liepos 19 d. raštu Komisija pranešė Švedijai apie savo sprendimą dėl ginčijamo pardavimo pradėti EB sutarties 88 straipsnyje nustatytą procedūrą ⁽²⁾;(5) Komisijos sprendimas pradėti procedūrą buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽³⁾. Komisija pakvietė suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas dėl pagalbos priemonės;

(6) Švedijos valdžios institucijos pateikė pastabas 2006 m. rugsėjo 27 d. raštu. Komisija negavo jokių suinteresuotųjų šalių pastabų;

2. PRIEMONĖS APIBŪDINIMAS

2.1. Dalyvaujančios šalys

(14) Orės savivaldybė (toliau – savivaldybė) yra Švedijos Jemtlando apskrityje, joje gyvena maždaug 10 100 gyventojų;

⁽¹⁾ OL C 204, 2006 8 26, p. 5.⁽²⁾ Byla Nr. C 35/2006.⁽³⁾ OL C 204, 2006 8 26, p. 5.⁽⁴⁾ 2008 m. sausio 30 d. Komisijos sprendimas dėl valstybės pagalbos Nr. C 35/2006 (buvęs Nr. NN 37/06), kurią Švedija suteikė „Konsum Jämtland Ekonomisk Förening“ (OL L 126, 2008 5 14, p. 3).⁽⁵⁾ Nuo 2009 m. gruodžio 1 d. EB sutarties 87 ir 88 straipsniai atitinkamai tapo SESV 107 ir 108 straipsniais; šios dvi nuostatų grupės iš esmės yra identiškos. Nuorodos į SESV 107 ir 108 straipsnius šiame sprendime pririnkus turėtų būti suprantamos kaip nuorodos į EB sutarties 87 ir 88 straipsnius.

- (15) „Kosum“, įtariamą ginčijamo pardavimo naudoti gavėjas, yra kooperatinė bendrovė, Jemtlando apskrityje parduodanti vartojimo prekes, įskaitant maisto ir gastronomijos prekes. 2006 m. sausio 1 d. „Konsum“ susijungė su „Konsum Nord ekonomisk förening“. Abi bendrovės bendradarbiauja su Švedijos kooperatinių bendrijų asociacija „Kooperativa förbundet“. „Kooperativa förbundet“ yra KF grupės patronuojančioji bendrovė, kuriai, be kita ko, priklauso ir Norvegijos mažmenininkai;
- (16) „Åre Centrum AB“ (toliau – „Åre Centrum“) yra privačioji nekilnojamojo turto bendrovė, veikianti nepriklausomai nuo savivaldybės. Vykdamas ginčijamą pardavimą „Åre Centrum“ priklausė „SkiStar AB“ ir kitoms Orės įmonėms. Nuo 2007 m. „Åre Centrum“ yra privačiosios bendrovės „DIÖS Fastigheter AB“ dalis;
- (17) skundo pateikėjas, „Den Nya Valfärden“, yra Švedijos verslo fondas, kurį daugiausia finansuoja Švedijos įmonių konfederacija. Jo uždavinys, be kita ko, yra ginti Švedijos įmonių interesus prižiūrint laisvos konkurencijos veikimą Švedijoje. Savo ginčijamo pardavimo skunde fondas „Den Nya Valfärden“ veikia vieno iš savo narių, t. y. bendrovės „Lidl“, vardu;
- (18) bendrovė „Lidl“ buvo pirmasis maisto sektoriaus užsienio operatorius, 2003 m. patekęs į Švedijos rinką, ir yra tiesioginis bendrovės „Konsum“ konkurentas mažmeninės maisto ir gastronomijos prekių prekybos sektoriuje;

2.2. Ginčijamas pardavimas

- (19) skundas susijęs su žemės sklypu, kurį 2005 m. spalio 5 d. savivaldybė pardavė bendrovei „Konsum“ tariamai už mažesnę nei rinkos kainą;
- (20) šis pardavimas buvo didesnio nekilnojamojo turto sandorio dalis ir apėmė keletą skirtingų žemės pardavimų ir keletą skirtingų šalių. Šiais pardavimais buvo siekiama įgyvendinti pagrindinį plėtros planą (toliau – PPP), kurį savivaldybė priėmė 2005 m. birželio 21 d. Vienas iš PPP uždavinių buvo įvykdyti tam tikrus plėtros darbus, siekiant aplink Orės centrinę aikštę (toliau – „Åre Torg“) sukurti draudžiamo eismo zoną. „Åre Centrum“ buvo pasirinktas rangovu, turėjusiu pagal PPP modernizuoti „Åre Torg“;
- (21) kaip šio plano dalis 2005 m. spalio mėn. įvykdyti šie žemės pardavimo sandoriai:
- 1) 2005 m. spalio 4 dienos sutartimi „Konsum“ pardavė savo nekilnojamąjį turtą „Åre Torg“ aikštėje (nuoroda „Mörviken“ 2:91) ⁽¹⁾ įmonei „Åre Centrum“ už 8,5 mln. SEK (maždaug 910 tūkst. EUR);
 - 2) 2005 m. spalio 3 ir 5 d. sutartimis savivaldybė pardavė bendrovei „Konsum“ žemę, kurią sudaro Produkthuseto rajone esantys „Åre Prästbord“ 1:30,

1:68 ir 1:69 ⁽²⁾ nekilnojamojo turto vienetai, už 2 mln. SEK (maždaug 213 000 EUR) (ginčijamas pardavimas);

- 3) 2005 m. spalio 4 d. sutartimi „Åre Centrum“ pardavė bendrovei „Konsum“ žemės sklypą su nuoroda „Åre Prästbord“ 1:76 ⁽³⁾ už 1 mln. SEK (maždaug 107 000 EUR), esantį šalia pirmiau minėtų „Åre Prästbord“ 1:30, 1:68 ir 1:69 nekilnojamojo turto vienetų;
- (22) iš pradžių per 2005 m. rugpjūčio 24 d. vykusį savivaldybės vykdomąjį posėdį turėjo būti nustatyta 1 SEK ginčijamo žemės sklypo kaina. Vis dėlto telefono skambučiu ir po jo 2005 m. rugpjūčio 23 d. išsiųstu laišku bendrovė „Lidl“ už tą patį žemės sklypą pasiūlė 6,6 mln. SEK (maždaug 710 602 EUR) ir savivaldybė bei „Konsum“ iš naujo susitarė dėl pardavimo kainos, kuri nuo 1 SEK išaugo iki 1 mln. SEK (maždaug 107 tūkst. EUR). Tačiau 1 mln. SEK kaina buvo atšaukta, kai du savivaldybės tarybos nariai pateikė apeliaciją apskrities administraciniam teismui;
- (23) galiausiai 2005 m. spalio 5 d. savivaldybės vykdomoji valdyba patvirtino 2 mln. SEK ginčytino sklypo kainą. Tą pačią dieną „Konsum“ ir savivaldybė pasirašė galutinę pardavimo sutartį;

2.3. Skundas

- (24) remiantis skundo pateikėjo informacija, prieš ginčijamą pardavimą nebuvo paskelbtas oficialus konkursas ir nebuvo atliktas joks nepriklausomų ekspertų vertinimas. Jos nuomone, ginčijamą pardavimą pažeidžiama Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 107 straipsnio 1 dalis. Todėl visų pirma skundo pateikėjas tvirtina, kad bendrovės „Lidl“ pasiūlymas buvo įtikimas, įpareigojantis ir tiesiogiai palyginamas su „Konsum“ pateiktu ir savivaldybės priimtu pasiūlymu. Skundo pateikėjas mano, kad nepriėmusi bendrovės „Lidl“ pasiūlymo savivaldybė pardavė žemės sklypą už mažesnę nei rinkos kainą. Skundo pateikėjas tvirtina, kad pagalba sudaro 4,6 mln. SEK (maždaug 495 268 EUR) arba „Lidl“ siūlytos sumos ir pardavimo kainos skirtumas;

3. SUINTERESUOTŲJŲ ŠALIŲ PASTABOS

- (25) Komisija gavo jokių suinteresuotųjų šalių pastabų;

4. PAPILDOMOS SKUNDO PATEIKĖJO PASTABOS

- (26) 2012 m. gegužės 21 d. raštu skundo pateikėjas tvirtina, kad bendrovė „Konsum“ už iš „Åre Centrum“ įsigytą žemę mokėjo 861 SEK už kv. metrą (maždaug 92 EUR), palyginti su 312 SEK už kv. metrą (maždaug 34 EUR) už žemę, pirktą iš savivaldybės. Remiantis skundo pateikėjo nuomone, šis palyginimas yra dar vienas įrodymas, kad ginčijamas pardavimas buvo įvykdytas už mažesnę nei rinkos kainą ir kad privatus operatorius būtų pardavęs sklypą už didesnę kainą;

⁽¹⁾ Po sandorio sklypas buvo pervadintas.

⁽²⁾ Po sandorio sklypai buvo pervadinti.

⁽³⁾ Po sandorio sklypas buvo pervadintas.

5. ŠVEDIJOS PASTABOS

- (27) remiantis Švedijos valdžios institucijų pateikta informacija, žemės pardavimas bendrovei „Konsum“ buvo daugybės su žeme susijusių sandorių dalis, ypač susijusi su bendrovės „Konsum“ parduodamu žemės sklypu kitoje Orės („Åre Torg“) vietoje, ir ši žemės sklypą savivaldybė ketino naudoti tam tikrais plėtros tikslais;
- (28) pardavusi žemę „Konsum“ perkėlė savo prekyvietę iš „Åre Torg“ ir taip leido savivaldybei pasiekti savo tikslus, kaip numatyta PPP, t. y. aplink „Åre Torg“ sukurti draudžiamo eismo zoną. Jeigu būtų priėmusi bendrovės „Lidl“ pasiūlymą, savivaldybė nebūtų galėjusi įgyvendinti PPP uždavinių, nes „Konsum“ būtų pasilikusi „Åre Torg“ esančiose savo patalpose. Todėl „Lidl“ pasiūlymo nebuvo galima laikyti lygintinu su „Konsum“ pasiūlymu. Be to, Švedijos valdžios institucijos nelaikė bendrovės „Lidl“ pasiūlymo rimtu ir įpareigojančiu, nes jis buvo pateiktas vėlai ir trūko informacijos apie jį;
- (29) bet kuriuo atveju Švedijos valdžios institucijos mano, kad ginčijamas pardavimas buvo įvykdytas rinkos kaina. Todėl Švedijos valdžios institucijos pateikė dvi ekspertų ataskaitas, kuriomis grindžiama jų pozicija: 2003 m. gegužės mėn. „Ernst & Young Real Estate“ atliktą vertinimo ataskaitą ir 2012 m. balandžio mėn. „Pricewaterhouse Coopers“ (toliau – PwC) atliktą baigiamojo vertinimo ataskaitą, kuriose nustatyta žemės vertė ją parduodant, t. y. 2005 m. spalio mėn.;
- (30) „Ernst & Young“ vertinimo ataskaita buvo atlikta 2003 m. gegužės mėn. Ji grindžiama grynųjų pinigų srauto analize, atlikta atsižvelgiant į tokius parametrus, kaip planuojama žemės naudojimo paskirtis, tolesnė rinkos plėtra toje vietoje, su panašiu nekilnojamoju turtu susijusios veiklos ir priežiūros sąnaudos ir pan. Siekiant nustatyti rinkos vertę, ataskaitoje buvo nurodomi ir vertinami tam tikri žemės sklypai, iš kurių vienas („Åre Prästbord“ 1:76) yra greta žemės, kurią „Konsum“ nupirko iš savivaldybės („Åre Prästbord“ 1:30, 1:68 ir 1:69). Šioje ataskaitoje greta esantis sklypas įvertintas maždaug 1 000 SEK (maždaug 110 EUR) už kv. metrą bendro ploto;
- (31) Švedijos valdžios institucijų nuomone, greta „Ernst & Young“ ataskaitoje minimo sklypo esantį sklypą galima palyginti su 2005 m. savivaldybės bendrovei „Konsum“ parduota žeme. Galiausiai, apskaičiuota kaina turėtų atitikti galutinę ginčijamo sandorio pardavimo kainą, t. y. 1 200 SEK (apie 129 EUR) už kv. metrą bendro patalpų ploto;
- (32) todėl Švedijos valdžios institucijos pabrėžia, kad nustatydama kainą savivaldybė atsižvelgė į kvadratinio metro bendro ploto vertę. Taip buvo daroma todėl, kad šalys numatė sklype statyti komercines patalpas. Todėl Švedijos valdžios institucijos mano, kad į skundo pateikėjo apskaičiuotas kainas ir pateiktas kaip įrodymas, kad ginčijamas pardavimas buvo įvykdytas žemesne nei rinkos kaina (žr. 26 konstatuojamąją dalį), nereikėtų atsižvelgti, nes jos susijusios su žemės kaina už kvadratinį metrą viso ploto;
- (33) Švedijos valdžios institucijų nuomone, buvo atsižvelgta į laiko tarpą nuo „Ernst & Young“ atlikto vertinimo dienos iki tikrojo sandorio dienos (2,5 metų), nors naujų mažmeninės prekybos patalpų Orėje paklausa buvo labai maža arba jos iš viso nebuvo. Siekdamas tai pagrįsti Švedijos valdžios institucijos nurodė vartotojų kainų indeksą, nes nebuvo oficialių statistinių duomenų, susijusių su to laikotarpio ir vietovės nekilnojamojo turto kainomis. Švedijos valdžios institucijos nusprendė, kad „Ernst & Young“ įvertinimą bet kuriuo atveju galima palyginti su galutine pardavimo kaina;
- (34) be to, atsakydamos į 2012 m. kovo 22 d. Komisijos prašymą suteikti informacijos, Švedijos valdžios institucijos pateikė naują 2012 m. balandžio mėn. PwC parengtą baigiamąjį ekspertų vertinimą. PwC ataskaitoje daroma išvada, kad parduodant (2005 m. spalio mėn.) svarstomos žemės ⁽¹⁾ rinkos vertė buvo nuo 1,65 mln. iki 2,474 mln. SEK (maždaug nuo 177 tūkst. iki 265 tūkst. EUR). Toks verčių intervalas ataskaitoje gautas taikant su panašiu nekilnojamoju turtu susijusių sandorių vietos kainų analizę;
- (35) be to, Švedijos valdžios institucijos nurodė 2006 m. gegužės 24 d. Jemtlando apskrities administracinio teismo sprendimą, kuriuo patvirtinama, jog savivaldybės sprendimas pritarti, kad žemė bendrovei „Konsum“ būtų parduota už 2 mln. SEK, yra teisėtas. Apskrities administracinis teismas nusprendė, kad sprendimas buvo teisėtas ir kad bendrovei „Konsum“ nebuvo suteiktas joks pranašumas, nes:
- „Lidl“ pasiūlymas buvo gautas vos prieš savivaldybės tarybai priimant šį sprendimą;
 - pardavimas buvo susijęs su žeme, kurios naudojimui buvo taikomos tam tikros sąlygos pagal toje vietovėje įgyvendinamą PPP;
 - nepakako įrodymų, kurie patvirtintų, kad pardavimo kaina buvo mažesnė nei rinkos vertė;
 - savivaldybės tarybos sprendimą reikia laikyti kaip dalį didesnio plano, kuriuo siekiama perkelti verslą iš miesto centro. Į šį planą įtrauktas ir ginčijamas žemės pardavimas bendrovei „Konsum“;
- (36) atsakydamos į skundo pateikėjo kaltinimus, kad nekilnojamojo turto sandoriai nebuvo įvykdyti ir kad nekilnojamas turtas „Åre Mörviken“ 2:91 vis dar priklauso bendrovei „Konsum“, Švedijos valdžios institucijos tvirtina, kad įvykdžius sandorius visas susijęs nekilnojamas turtas buvo perskirstomas. Taigi užbaigus sandorius, žemės kadastrė buvo pakeisti atskirų žemės sklypų pavadinimai. Todėl Švedijos valdžios institucijos nurodo, kad

⁽¹⁾ „Åre Prästbord“ 1:30, 1:68 ir 1:69.

buvo pakeisti savivaldybės ir „Åre Centrum AB“ bendrovei „Konsum“ parduotos žemės sklypų pavadinimai – „Åre Prästbord“ 1:30, 1:68, 1:76 ir dalis 1:69 tapo „Mörviken“ 2:91;

6. PRIEMONĖS VERTINIMAS

6.1. Valstybės pagalbos buvimas

- (37) SESV 107 straipsnio 1 dalyje teigiama, kad „valstybės narės arba iš jos valstybinių išteklių bet kokia forma suteikta pagalba, kuri, palaikydama tam tikras įmones arba tam tikrų prekių gamybą, iškraipo konkurenciją arba gali ją iškraipyti, yra nesuderinama su vidaus rinka, kai ji daro įtaką valstybių narių tarpusavio prekybai“;
- (38) pagal nusistovėjusią teismo praktiką⁽¹⁾ valdžios institucijų įmonei ar asmeniui, užsiimančiam ekonomine veikla, parduodama žemė ar pastatai gali būti laikomi valstybės pagalba, ypač tais atvejais, kai jie vykdomi ne rinkos kainomis, t. y. kai žemė parduodama ne už tokią kainą, kokią greičiausiai nustatytų įprastomis konkurencinėmis sąlygomis veikiantis privatus investuotojas;
- (39) todėl Komisija pažymi, kad iš esmės žemės pardavimo sandorius reikėtų vertinti pagal Komisijos komunikatą dėl valstybės pagalbos elementų valdžios institucijoms parduodant žemę ir pastatus⁽²⁾ (toliau – Žemės pardavimo komunikatas), kuriame pateikiamos gairės, skirtos valstybėms narėms užtikrinti, kad valdžios institucijų parduodama žemė ir pastatai būtų parduodami be valstybės pagalbos;
- (40) Žemės pardavimo komunikate pateikiami du metodai, pagal kuriuos išvengiama pagalbos įtraukimo į tokius sandorius: pirma, žemės ir pastatų pardavimas pagal pakankamai pavišintą atvirą ir besąlyginę konkurso, kuris gali būti prilygintas aukcionui, procedūrą, kada priimamas geriausias arba vienintelis siūlomas pasiūlymas; ir antra, nepriklausomo eksperto parengtas *ex ante* vertinimas. Šiais dviem metodais siekiama užtikrinti, kad valdžios institucijos prašoma kaina už žemę tinkamai kuo tiksliau atspindėtų tos žemės rinkos vertę ir taip atitiktų rinkos ekonomikos investuotojų principą (REIP), kad būtų pašalinta galimybė, jog žemės pardavimu pirkėjui suteikiamas ekonominis pranašumas. Tačiau neatmestina, kad tokiais atvejais gali būti taikomi ir kiti vertinimo metodai, jeigu užtikrinama, kad, remiantis tais metodais, pirkėjo faktiškai sumokėta kaina kuo tiksliau atspindės tos žemės rinkos vertę⁽³⁾;

- (41) šiuo atveju nebuvo nei atviros ar besąlyginės konkurso procedūros nei ginčijamo pardavimo tikslais nepriklausomo eksperto parengto *ex ante* vertinimo. Todėl Žemės pardavimo komunikatas tiesiogiai netaikomas. Dėl šios priežasties išvadą apie žemės sklypo rinkos vertę reikia daryti remiantis kita turima informacija;

6.2. Bendrovės „Lidl“ pasiūlymas

- (42) konkretus vienalaikis konkurento pasiūlymas paprastai yra geresnis žemės rinkos vertės rodiklis nei žemės vertė, apskaičiuota nepriklausomo eksperto, nes jis parodo, kiek rinkos dalyviai nori mokėti už žemę jos pardavimo dieną. Tačiau, kad toks pasiūlymas būtų patikimas žemės rinkos vertės rodiklis, jis privalo būti įtikimas, įpareigojantis ir palygintinas su atrinktu pasiūlymu, atsižvelgiant į konkrečias to sandorio aplinkybes;
- (43) Komisija pažymi, kad Švedijos valdžios institucijos užginčijo bendrovės „Lidl“ pasiūlymo patikimumą ir įpareigojantį jo pobūdį. Švedijos valdžios institucijos pabrėžė, kad bendrovė „Lidl“ savo susidomėjimą pareiškė el. paštu vieną dieną prieš savivaldybės vykdomajai valdybai priimant sprendimą vykdyti ginčijamą pardavimą ir kad jos laiške trūko informacijos;
- (44) Komisija mano, kad tokiomis aplinkybėmis bendrovės „Lidl“ pasiūlymo patikimumu iš tiesų galima abejoti. Tačiau, net jei bendrovės „Lidl“ pasiūlymas būtų laikytas patikimu, jo nebūtų buvę galima visiškai palyginti su bendrovės „Konsum“ pasiūlymu. Ginčijamo žemės sklypo atžvilgiu bendrovių „Lidl“ ir „Konsum“ padėtis buvo skirtinga. „Konsum“ atžvilgiu ginčijamas pardavimas veikiau buvo nekilnojamojo turto sandorių rinkinio dalis, kuriuo savivaldybėje siekiama įgyvendinti pirmiau minėtą PPP ir aplink „Åre Torg“ sukurti draudžiamo eismo zoną;
- (45) todėl remiantis teismų praktika, vertinant, ar valdžios institucijos įmonei parduodama žemė ar pastatai turi valstybės pagalbos elementų pagal SESV 107 straipsnio 1 dalį, reikėtų atsižvelgti į aplinkybes, kuriomis vykdomas sandoris⁽⁴⁾;
- (46) kadangi bendrovė „Lidl“ buvo suinteresuota vien tik įsigyti ginčijamą žemės sklypą, Švedijos valdžios institucijų teigimu, jei bendrovė „Konsum“ nebūtų galėjusi įsigyti dviejų greta esančių žemės sklypų „Åre Prästbord“, ji nebūtų iš ten išsikėlus. Iš tiesų ginčijamas pardavimas buvo kelių tarpusavyje susijusių nekilnojamojo turto operacijų, kuriomis pagal savivaldybės vietovės plėtros planą siekiama to paties tikslo persikirstyti nekilnojamąjį turtą taip, kad aplink „Åre Torg“ būtų galima sukurti draudžiamo eismo zoną, dalis. Be to, priešingai nei „Konsum“ ir savivaldybės susitarime, bendrovės „Lidl“ pasiūlyme nebuvo jokių nuorodų ar specifikacijų, susijusių

⁽¹⁾ Byla C-239/09 *Seydaland Vereinigte Agrarbetriebe* [2010 m.], Rink. p. I-13083, 34 dalis ir byla C-290/07 P *Komisija prieš Scott* [2010 m.], Rink. p. I-7763, 68 dalis; Byla T-244/08 *Konsum Nord ekonomisk förening prieš Komisiją* [2011 m.], Rink. p. II-0000, 61 dalis.

⁽²⁾ OL L 209, 1997 7 10, p. 3.

⁽³⁾ Byla C-239/09 *Seydaland Vereinigte Agrarbetriebe & Co. KG prie BVVG Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH* [2010 m.], Rink. p. I-13083, 39 dalis.

⁽⁴⁾ Žr. 2011 m. gruodžio 13 d. Bendrojo teismo sprendimą byloje nr. T-244/08 *Konsum Nord ekonomisk förening prie Komisiją* [2011 m.], Rink. p. II 00000, 57 dalis.

su PPP. Todėl priėmus bendrovės „Lidl“ pasiūlymą būtų kilęs pavojus siekiant PPP nustatytų tikslų, taigi, savivaldybės požiūriu, šių dviejų pasiūlymų palyginti negalima;

- (47) todėl Komisija daro išvadą, kad, atsižvelgiant į visas ginčijamo pardavimo aplinkybes, bendrovės „Lidl“ pasiūlymas nėra geriausias galimas rodiklis, siekiant nustatyti ginčijamo žemės sklypo rinkos kainą;

6.3. Ekspertų vertinimai

- (48) Švedijos valdžios institucijos tvirtino, kad dėl šios rūšies sandorių nekilnojamojo turto rinkos nebuvimo vykdamas ginčijamą pardavimą nebuvo jokios oficialios nekilnojamojo turto kainų raidos Orėje ataskaitos. Todėl Švedijos valdžios institucijos pateikė 2003 m. gegužės mėn. „Ernst & Young“ parengtą greta esančio žemės sklypo vertinimą. Nors šis vertinimas buvo atliktas nepriklausomo turto vertintojo remiantis bendrai pripažintais vertinimo standartais, jis buvo atliktas likus beveik dvejim su puse metų iki ginčijamo pardavimo, todėl per tą laikotarpį žemės vertė galėjo labai pasikeisti;
- (49) atsakydamos į Komisijos prašymą Švedijos valdžios institucijos pateikė papildomą atitinkamo žemės sklypo rinkos vertės ekspertų ataskaitą. Naujajame *ex post* vertinime, kurį 2012 m. atliko PwC, apskaičiuota žemės sklypo rinkos vertė tada, kai buvo vykdomas ginčijamas pardavimas, t. y. 2005 m. spalio mėn. Ataskaita patvirtinamas Švedijos valdžios institucijų tvirtinimas, kad tada, kai buvo vykdomas ginčijamas pardavimas, šioje vietovėje iš esmės nebuvo panašaus pobūdžio sandorių, pagal kuriuos būtų galima nustatyti ginčijamos nekilnojamojo turto rinkos vertę. Nepaisant to, siekiant apytikriai nustatyti nekilnojamojo turto rinkos vertę, ataskaitoje taikoma panašaus pobūdžio sandorių vietos kainų analizė. Ataskaitoje daroma išvada, kad 2005 m. spalio mėn. ginčijamos nekilnojamojo turto rinkos vertė buvo nuo 1,65 iki 2,475 mln. SEK;
- (50) kadangi šią ataskaitą parengė nepriklausomas turto vertintojas remdamasis bendrai pripažintais vertinimo standartais, visų pirma lyginamuoju metodu (t. y. panašaus pobūdžio sandorių analize), siekiant nustatyti ginčijamo žemės sklypo rinkos vertę, kai buvo vykdomas

ginčijamas pardavimas, Komisija mano, kad šis apytikris apskaičiavimas yra geriausias galimas rodiklis siekiant nustatyti ginčijamo žemės sklypo rinkos vertę. Remiantis šiuo apskaičiavimu, bendrovės „Konsum“ savivaldybei už žemės sklypą sumokėta pirkimo kaina, t. y. 2 mln. SEK, patenka į nustatytą 2005 m. spalio mėn. buvusios rinkos vertės intervalą;

- (51) galiausiai Komisija taip pat atsižvelgia į tai, kad nustatydamos atitinkamo žemės sklypo kainą šalys omenyje turėjo kainą už vieną kvadratinį metrą bendro ploto. Todėl atrodo, kad 1 000 SEK kainą už kv. metrą bendro patalpų ploto, nustatytą „Ernst & Young“ ataskaitoje, galima palyginti su 1 200 SEK kaina už kv. metrą bendro patalpų ploto, sutarta už ginčijamą pardavimą;
- (52) atsižvelgdama į pirmiau minėtus faktus Komisija mano, kad savivaldybė, 2005 m. spalio 5 d. parduodama bendrovei „Konsum“ Produkthuseto rajone esančius nekilnojamojo turto vienetus „Åre Prästbord“ 1:30, 1:68 ir 1:69 už 2 mln. SEK, juos pardavė už rinkos kainą, todėl pardavimas nėra susijęs su jokia valstybės pagalba pagal SESV 107 straipsnio 1 dalį,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Priemonė, kurią Švedija įgyvendino „Konsum Jämtland Ekonomisk Förening“ atžvilgiu, nėra pagalba, kaip nustatyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 straipsnio 1 dalyje.

2 straipsnis

Šis sprendimas skiriamas Švedijai.

Priimta Briuselyje 2013 m. balandžio 16 d.

Komisijos vardu
Joaquín ALMUNIA
Pirmininko pavaduotojas

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2013 m. liepos 25 d.

kuriuo patvirtinamos tam tikros iš dalies pakeistos 2013 m. gyvūnų ligų ir zoonozų likvidavimo, kontrolės ir stebėsenos programos ir dėl Sąjungos finansinio įnašo, skirto tam tikroms tuo sprendimu patvirtintoms programoms, iš dalies keičiamas Įgyvendinimo sprendimas 2012/761/ES

(pranešta dokumentu Nr. C(2013) 4663)

(2013/403/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. gegužės 25 d. Tarybos sprendimą 2009/470/EB dėl išlaidų veterinarijos srityje ⁽¹⁾, ypač į jo 27 straipsnio 5 ir 6 dalis,

kadangi:

- (1) Sprendime 2009/470/EB nustatytos procedūros, reglamentuojančios Sąjungos finansinį įnašą gyvūnų ligų ir zoonozų likvidavimo, kontrolės ir stebėsenos programoms vykdyti;
- (2) 2008 m. balandžio 25 d. Komisijos sprendime 2008/341/EB, nustatančiame tam tikrų gyvūnų ligų ir zoonozų likvidavimo, kontrolės ir stebėsenos nacionalinių programų Bendrijos kriterijus ⁽²⁾, nustatyta, kad, norint patvirtinti valstybių narių Komisijai pateiktas to sprendimo priede išvardytų gyvūnų ligų ir zoonozų likvidavimo, kontrolės ir stebėsenos programas pagal Sprendimo 2009/470/EB 27 straipsnio 1 dalyje nustatytą Sąjungos finansinę priemonę, tos programos turi atitikti bent Sprendimo 2008/341/EB priede išdėstytus kriterijus;
- (3) 2012 m. lapkričio 30 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimu 2012/761/ES, kuriuo patvirtinamos valstybių narių pateiktos 2013 m. ir daugiametės tam tikrų gyvūnų ligų ir zoonozų likvidavimo, kontrolės ir stebėsenos programos ir nustatomas Sąjungos finansinis įnašas ⁽³⁾, patvirtintos tam tikros nacionalinės programos ir kiekvienai valstybių narių pateiktai programai nustatytas Sąjungos finansinio įnašo dydis ir didžiausia galima suma;
- (4) 2009 m. rugsėjo 28 d. Komisijos sprendimu 2009/719/EB, kuriuo leidžiama tam tikroms valstybėms narėms peržiūrėti metines GSE stebėsenos programas ⁽⁴⁾, su pakeitimais, neseniai padarytais Įgyvendinimo sprendimu 2013/76/ES ⁽⁵⁾, nustatyta, kad tam tikros valstybės narės gali nuspręsti netirti paskerstų sveikų galvijų. Tai

turės didelį poveikį skaičiui tyrimų, kuriuos reikia atlikti pagal valstybių narių pateiktas užkrečiamųjų spongiforminių encefalopatijų (USE) stebėsenos ir galvijų spongiforminės encefalopatijos (GSE) bei skrepi ligos likvidavimo programas, patvirtintas 2013 m., ir gerokai sumažės susijusio finansavimo poreikiai;

- (5) Belgija, Čekija, Danija, Vokietija, Estija, Airija, Ispanija, Prancūzija, Kipras, Latvija, Liuksemburgas, Vengrija, Austrija, Slovėnija, Slovakija, Suomija, Švedija ir Jungtinė Karalystė pateikė Komisijai patvirtinti iš dalies pakeistas užkrečiamųjų spongiforminių encefalopatijų (USE), galvijų spongiforminės encefalopatijos (GSE) ir skrepi ligos programas, kiek tai susiję su tuo daliniu Sprendimo 2009/719/EB pakeitimu;
- (6) be to, Vengrija pateikė iš dalies pakeistą mėlynojo liežuvių ligos likvidavimo ir stebėsenos programą, kurioje pakeitė savo veiksmus, susijusius su entomologinės priežiūros įgyvendinimu;
- (7) nustačiusi, kad tam tikrose jos teritorijos zonose paplitęs mėlynojo liežuvių ligos viruso 1 serotipas, Ispanija pateikė iš dalies pakeistą mėlynojo liežuvių ligos likvidavimo ir stebėsenos programą, į kurią įtrauktas privalomas skiepijimas tose zonose, siekiant kontroliuoti šią ligą ir užkirsti kelią jos plitimui;
- (8) Graikija pateikė iš dalies pakeistą pasiutligės likvidavimo programą, kurioje apibrėžtos jos teritorijos zonos, kuriose nustatyta pasiutligės atvejų ir bus skiepijama sušeriamais skiepais;
- (9) neseniai užbaigusi dvišales derybas su Baltarusija dėl bendradarbiavimo pasiutligės klausimais Lenkija pateikė iš dalies pakeistą pasiutligės likvidavimo, kontrolės ir stebėsenos programą, į kurią įtrauktas skiepijimas sušeriamais vaistais tam tikrose tos trečiosios šalies pasienio zonose, siekiant, kad užkrėstiems laukiniams gyvūnams judant per bendras sienas pasiutligę pakartotinai nepatektų į Sąjungą;

⁽¹⁾ OL L 155, 2009 6 18, p. 30.

⁽²⁾ OL L 115, 2008 4 29, p. 44.

⁽³⁾ OL L 336, 2012 12 8, p. 83.

⁽⁴⁾ OL L 256, 2009 9 29, p. 35.

⁽⁵⁾ OL L 35, 2013 2 6, p. 6.

- (10) Komisija šias iš dalies pakeistas programas įvertino tiek veterinariniu, tiek finansiniu požiūriu. Nustatyta, kad jos atitinka tam tikrų Sąjungos veterinarijos teisės aktų nuostatas, ypač Sprendimu 2008/341/EB nustatytus kriterijus. Todėl iš dalies pakeistos programos turėtų būti patvirtintos;
- (11) šiuo sprendimu patvirtinus iš dalies pakeistas programas reikės patikslinti sumas, reikalingas įgyvendinimo sprendimu 2012/761/ES patvirtintoms likvidavimo, kontrolės ir stebėsenos programoms vykdyti. Todėl tam tikroms šioms programoms skirto Sąjungos finansinio įnašo didžiausia galima suma turėtų būti atitinkamai pakoreguota;
- (12) todėl įgyvendinimo sprendimas 2012/761/ES turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (13) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Šių šalių toliau nurodytomis dienomis pateiktos iš dalies pakeistos užkrečiamųjų spongiforminių encefalopatijų stebėsenos (USE) ir galvijų spongiforminės encefalopatijos (GSE) bei skrepi ligos likvidavimo programos šiuo sprendimu patvirtinamos 2013 m. sausio 1 d. – 2013 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui:

- a) Belgija – 2013 m. balandžio 5 d.;
- b) Čekija – 2013 m. balandžio 5 d.;
- c) Danija – 2013 m. balandžio 24 d.;
- d) Vokietija – 2013 m. kovo 20 d.;
- e) Estija – 2013 m. kovo 26 d.;
- f) Airija – 2013 m. kovo 22 d.;
- g) Ispanija – 2013 m. kovo 27 d.;
- h) Prancūzija – 2013 m. kovo 29 d.;
- i) Kipras – 2013 m. kovo 29 d.;
- j) Latvija – 2013 m. kovo 28 d.;
- k) Liuksemburgas – 2013 m. balandžio 3 d.;
- l) Vengrija – 2013 m. kovo 27 d.;
- m) Austrija – 2013 m. kovo 27 d.;
- n) Slovėnija – 2013 m. kovo 20 d.;
- o) Slovakija – 2013 m. kovo 26 d.;
- p) Suomija – 2013 m. kovo 28 d.;
- q) Švedija – 2013 m. kovo 22 d.;
- r) Jungtinė Karalystė – 2013 m. birželio 7 d.

2 straipsnis

Šių šalių toliau nurodytomis dienomis pateiktos iš dalies pakeistos mėlynojo liežuvio stebėsenos ir likvidavimo endeminiuose ir didelės rizikos zonose programos šiuo sprendimu patvirtinamos 2013 m. sausio 1 d. – 2013 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui:

- a) Ispanija – 2013 m. kovo 26 d.;
- b) Vengrija – 2013 m. sausio 24 d.

3 straipsnis

Šių šalių toliau nurodytomis dienomis pateiktos iš dalies pakeistos pasiutligės likvidavimo programos šiuo sprendimu patvirtinamos 2013 m. sausio 1 d. – 2013 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui:

- a) Lenkija – 2013 m. kovo 28 d.;
- b) Graikija – 2013 m. birželio 28 d.

4 straipsnis

Įgyvendinimo sprendimas 2012/761/ES iš dalies keičiamas taip:

- 1) 4 straipsnio 2 dalies b punkto vii papunktis pakeičiamas taip:

„vii) 500 000 EUR Ispanijai;“;

- 2) 10 straipsnio 2 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) nevirsijant šių sumų:

- i) 290 000 EUR Belgijai;
- ii) 270 000 EUR Bulgarijai;
- iii) 500 000 EUR Čekijai;
- iv) 300 000 EUR Danijai,
- v) 4 700 000 EUR Vokietijai;
- vi) 60 000 EUR Estijai,
- vii) 1 210 000 EUR Airijai;
- viii) 1 700 000 EUR Graikijai;
- ix) 3 290 000 EUR Ispanijai;
- x) 12 600 000 EUR Prancūzijai;
- xi) 4 800 000 EUR Italijai;
- xii) 230 000 EUR Kroatijai;
- xiii) 1 900 000 EUR Kipriui;
- xiv) 80 000 EUR Latvijai;
- xv) 420 000 EUR Lietuvai;
- xvi) 50 000 EUR Liuksemburgui;
- xvii) 790 000 EUR Vengrijai;
- xviii) 25 000 EUR Maltai;

- xix) 2 200 000 EUR Nyderlandams;
- xx) 500 000 EUR Austrijai;
- xxi) 2 600 000 EUR Lenkijai;
- xxii) 1 100 000 EUR Portugalijai;
- xxiii) 1 200 000 EUR Rumunijai;
- xxiv) 160 000 EUR Slovėnijai;
- xxv) 250 000 EUR Slovakijai;
- xxvi) 160 000 EUR Suomijai;
- xxvii) 210 000 EUR Švedijai;
- xxviii) 2 520 000 EUR Jungtinei Karalystei.“;

3) 11 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalies d punkto ii papunktis pakeičiamas taip:

„ii) 1 500 000 EUR Graikijai;“;

b) 2 dalies d punkto vii papunktis pakeičiamas taip:

„vii) 6 850 000 EUR Lenkijai;“;

c) 4 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) kompensuojama suma neviršija:

- i) 1 260 000 EUR Baltarusijoje įgyvendinamai Lietuvos programos daliai;
- ii) 1 255 000 EUR Ukrainoje įgyvendinamai Lenkijos programos daliai;
- iii) 295 000 EUR Baltarusijoje įgyvendinamai Lenkijos programos daliai.“

5 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 25 d.

Komisijos vardu

Tonio BORG

Komisijos narys

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2013 m. liepos 25 d.

kuriuo Vokietijai pagal Tarybos direktyvą 2002/53/EB leidžiama savo teritorijoje uždrausti prekiauti kai kurių veislių kanapėmis, išvardytomis Bendrajame žemės ūkio augalų rūšių veislių kataloge

(pranešta dokumentu Nr. C(2013) 4702)

(Tekstas autentiškas tik vokiečių kalba)

(2013/404/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2002 m. birželio 13 d. Tarybos direktyvą 2002/53/EB dėl bendrojo žemės ūkio augalų veislių katalogo ⁽¹⁾, ypač į jos 18 straipsnį,

kadangi:

- (1) remdamasi Direktyva 2002/53/EB, Komisija *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C serijos Bendrajame žemės ūkio augalų rūšių veislių kataloge paskelbė kai kurias kanapių veisles;
- (2) 2009 m. sausio 19 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 73/2009 ⁽²⁾ 39 straipsnyje nustatoma, kad siekiant išvengti paramos teikimo neteisėtai auginamiems pasėliams plotai, naudojami kanapėms auginti, atitinka paramos skyrimo reikalavimus tik tuo atveju, jeigu auginamų veislių kanapėse yra ne daugiau kaip 0,2 % tetrahidrokanabinolio;
- (3) Komisijos reglamento (EB) Nr. 1122/2009 ⁽³⁾ 40 straipsnio 3 dalyje nustatoma, kad jei ir antraisiais metais visų konkrečios veislės kanapių mėginių tetrahidrokanabinolio kiekio vidurkis viršija Reglamente (EB) Nr. 73/2009 nustatytą kiekį, valstybė narė, remdamasi Tarybos direktyva 2002/53/EB, prašo leidimo uždrausti prekiauti ta veisle;
- (4) 2012 m. lapkričio 15 d. Komisija gavo Vokietijos prašymą dėl leidimo uždrausti prekiauti *Białobrzesckie* ir *Carmagnola* veislių kanapėmis, nes jų tetrahidrokanabinolio kiekis antrus metus iš eilės viršijo leistiną 0,2 % kiekį;

(5) taigi Vokietijos prašymas turi būti patenkintas;

(6) kad Komisija galėtų informuoti kitas valstybes nares ir atnaujinti Bendrąjį žemės ūkio augalų rūšių veislių katalogą, reikėtų įpareigoti Vokietiją pranešti Komisijai, kada ji pasinaudos šiuo sprendimu suteikiamu leidimu;

(7) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Žemės ūkio, sodininkystės, daržininkystės ir miškininkystės sėklos bei dauginamosios medžiagos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Vokietijai leidžiama uždrausti visoje savo teritorijoje prekiauti *Białobrzesckie* ir *Carmagnola* veislių kanapėmis.

2 straipsnis

Vokietija praneša Komisijai, nuo kada ji pradės naudotis 1 straipsnyje minimu leidimu.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Vokietijos Federacinei Respublikai.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 25 d.

Komisijos vardu

Tonio BORG

Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 193, 2002 7 20, p. 1.⁽²⁾ 2009 m. sausio 19 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 73/2009, nustatantis bendrąsias tiesioginės paramos schemų ūkininkams pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatantis tam tikras paramos schemas ūkininkams (OL L 30, 2009 1 31, p. 16).⁽³⁾ Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1122/2009, kuriuo nustatomos išsamių Tarybos reglamento (EB) Nr. 73/2009 įgyvendinimo taisyklės (OL L 316, 2009 12 2, p. 65).

2013/403/ES:

- ★ 2013 m. liepos 25 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo patvirtinamos tam tikros iš dalies pakeistos 2013 m. gyvūnų ligų ir zoonozų likvidavimo, kontrolės ir stebėsenos programos ir dėl Sąjungos finansinio įnašo, skirto tam tikroms tuo sprendimu patvirtintoms programoms, iš dalies keičiamas Įgyvendinimo sprendimas 2012/761/ES (*pranešta dokumentu Nr. C(2013) 4663*) 30

2013/404/ES:

- ★ 2013 m. liepos 25 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo Vokietijai pagal Tarybos direktyvą 2002/53/EB leidžiama savo teritorijoje uždrausti prekiauti kai kurių veislių kanapėmis, išvardytomis Bendrajame žemės ūkio augalų rūšių veislių kataloge (*pranešta dokumentu Nr. C(2013) 4702*)..... 33

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT